

**PROGRAMA DE INTERCAMBIO CULTURAL AU-PAIR PARA EL
PERFECCIONAMIENTO DEL IDIOMA INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA**

**DIANA SLANDY RAMÍREZ MARENTES
SANDRA MILENA CASTAÑEDA MOLINA
VALENTINA CASTAÑO ESCOBAR**

**ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES “ECCI”
TÉCNICO PROFESIONAL EN LENGUAS MODERNAS
BOGOTÁ
2014**

**PROGRAMA DE INTERCAMBIO CULTURAL AU-PAIR PARA EL
PERFECCIONAMIENTO DEL IDIOMA INGLÉS COMO LENGUA EXTRANJERA**

**DIANA SLANDY RAMÍREZ MARENTES
SANDRA MILENA CASTAÑEDA MOLINA
VALENTINA CASTAÑO ESCOBAR**

**TRABAJO DE GRADO PARA OPTAR EL TÍTULO DE TÉCNICO PROFESIONAL
EN LENGUAS MODERNAS**

**ASESOR
CARLOS ARTURO TÉLLEZ BEDOYA
ADMINISTRADOR DE EMPRESAS E INTERNACIONALISTA**

**ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES “ECCI”
TÉCNICO PROFESIONAL EN LENGUAS MODERNAS
BOGOTÁ
2014**

Nota de Aceptación

Firma del presidente del jurado

Firma del jurado

Firma del jurado

Bogotá D.C. 26 de Junio de 2014

“Dedico este trabajo de grado, primordialmente a Dios y a mi familia por su amor, confianza, comprensión y apoyo incondicional.”

“A todas y cada una de las personas que de alguna u otra manera, contribuyeron a que se lograra esta meta, que me ha permitido crecer personal y profesionalmente.”

Diana Ramírez Marentes

“Dedico este proyecto de grado en primera estancia a Dios, por permitirme formarme profesionalmente, a mi madre e hija que con su amor y apoyo incondicional han contribuido al logro de este objetivo”.

“A los docentes por brindarme orientación profesional para la adquisición de nuevos conocimientos y al tutor por guiarnos en esta investigación”

Sandra Milena Castañeda Molina

"A nuestro creador por darnos la vida; a nuestros padres por educarnos y a nuestros docentes por ser una guía en nuestro trasegar estudiantil y profesional."

"A todas las personas que han forjado en nosotros el emprendimiento y el aliento para crecer personal y profesionalmente; llevando a cabo este proyecto de grado".

Valentina Castaño Escobar

AGRADECIMIENTOS

Se agradece de manera especial a las personas que participaron e hicieron posible este proyecto, el cual enriqueció nuestra vida personal y profesional.

A la señorita Bibiana Montealegre ex - participante del programa Au-Pair y a la Agencia Student Travel Center, en especial a la Sra. Jacqueline Lafaurie, Gerente de Marca, por su tiempo y la información suministrada, acerca del programa de intercambio Au-Pair.

Así mismo, a los compañeros de la carrera de Lenguas Modernas por su colaboración y al profesor Carlos Arturo Téllez Bedoya por su tiempo para el direccionamiento de este proyecto.

CONTENIDO

	pág.
INTRODUCCIÓN	1
1. PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA	3
2. JUSTIFICACIÓN	5
3. OBJETIVOS	7
3.1 OBJETIVO GENERAL	7
3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS	7
4. DISEÑO METODOLÓGICO	8
4.1 INVESTIGACIÓN CUALITATIVA	8
4.1.1 Técnica de Investigación	9
4.1.2 Población y Muestra	9
5. MARCO TEÓRICO	10
5.1 PROGRAMA DE INTERCAMBIO CULTURAL AU-PAIR COMO OPCIÓN PARA PERFECCIONAR EL NIVEL DEL IDIOMA INGLÉS	10
5.2 ADQUISICIÓN - APRENDIZAJE DE UNA SEGUNDA LENGUA	12
5.2.1 Hipótesis de Adquisición/ Aprendizaje	13
5.2.2 Hipótesis Del Input Comprensible y Filtro Afectivo	15
5.3 FACTORES QUE INTERVIENE EN LA ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA SEGUNDA LENGUA	17
5.3.1 Factores Internos	17
5.3.2 Factor Externo: Estancia en el País de la Lengua Meta	18
6. MARCO CONCEPTUAL	21
7. RESULTADOS	23
7.1 RESULTADOS FINALES Y ANÁLISIS	23
7.1.1 Resultados y Análisis Entrevista: Agencia Student Travel Center	23
7.1.2 Resultados y Análisis Entrevista: Ex -Participante Au-Pair	25
7.1.3 Resultados y Análisis Encuesta: Estudiantes de Lenguas Modernas de la ECCI	26
8. CONCLUSIONES	37
BIBLIOGRAFÍA	40
	pág.
ANEXOS	43

LISTA DE TABLAS

	pág.
Tabla 1. Cuadro Comparativo Adquisición-Aprendizaje	14
Tabla 2. Matriz DOFA	36

LISTA DE GRÁFICAS

	pág.
Gráfica 1. Nivel del Idioma Inglés en los Estudiantes de Lenguas Modernas	26
Gráfica 2. Participación en un Programa de Intercambio Cultural para Mejorar el Proceso de Aprendizaje de una lengua extranjera	27
Gráfica 3. Conocimiento de Programas de Intercambio Existentes en el País.	27
Gráfica 4. Conocimiento sobre Participación de Compañeros, Amigos o Familiares en Programa de Intercambio	28
Gráfica 5. Conocimiento de Universidades que Motiven a Estudiantes en Participar en un Intercambio Cultural	29
Gráfica 6. Conocimiento del programa de Intercambio Au-Pair	30
Gráfica 7. Conocimiento Ventajas del programa Au-Pair	30
Gráfica 8. Interés en participar en el programa Au-Pair	31
Gráfica 9. Programa de Intercambio con el cual se Identifica Mejor	33
Gráfica 10. Factores que impiden participar en un programa de Intercambio Cultural	34
Gráfica 11. Interés porque la Universidad Establezca Convenios y Alianzas con Agencias de Estudios en el Exterior	35

LISTA DE FIGURAS

	pág.
Figura 1. Modelo del Monitor Stephen Krashen	13

LISTA DE ANEXOS

	pág.
Anexo A. Entrevista 1. Au-Pair	43
Anexo B. Entrevista 2. Agencia Student Travel Center	48
Anexo C. Encuesta Estudiantes De Lenguas Modernas De La ECCI	54

RESUMEN

El contenido de la presente investigación está enfocado en conocer los efectos que tendría en los estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCI, (Escuela Colombiana de Carreras Industriales), la participación en un programa de intercambio cultural como es el Au- Pair, para mejorar sus competencias comunicativas en el idioma inglés.

Por lo cual, se optó por desarrollar una metodología que permitiese conocer las experiencias de personas que participaron en el programa, así mismo de información suministrada por personas que trabajan continuamente con el programa Au-Pair en agencias de intercambio. Adicional a esto se consideró importante averiguar la percepción de los estudiantes de Lenguas Modernas ante este programa.

Dentro de los resultados encontrados, se pudo constatar a través de una ex participante del programa, que su desempeño en el idioma inglés mejoró durante la permanencia en el extranjero. No obstante, por medio de la información suministrada por la agencia, se encontró que el programa tiene un filtro para sus aplicantes, limitando el acceso a estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCI, puesto que, se requieren unas características específicas para las personas que deseen realizar este tipo de intercambio.

Palabras Claves: Estudiantes Lenguas Modernas, intercambio cultural, programa Au-Pair, competencia comunicativa, idioma inglés.

INTRODUCCIÓN

Con el presente proyecto, se presenta una investigación que nos permite describir cómo el programa de Intercambio Au-Pair puede ser una opción de perfeccionamiento del idioma inglés como una lengua extranjera para los estudiantes de lenguas modernas de la ECCI, puesto que, la institución universitaria aún no cuenta con intercambios académicos que permitan hacer un acercamiento o inmersión con la cultura de algún país de habla inglesa y así poder complementar y fortalecer las habilidades que se adquieren durante la etapa universitaria.

El intercambio cultural además de ser un gran valor en el proceso de mejorar las habilidades comunicativas en otro idioma, también permite adquirir conocimientos culturales. En el caso del programa Au-Pair, este brinda la oportunidad de vivir una experiencia real con una familia anfitriona, estudiar inglés o cursos cortos, conocer nuevas personas y acercarse a diferentes culturas por el contacto que tienen con otros participantes o Au-Pairs de otros países, lo que permite desenvolverse mejor en un mundo cada vez más multicultural.

Además, la estancia en un país extranjero brinda la oportunidad de tener una perspectiva abierta para los estudiantes, ampliando su visión del mundo y contribuyendo así al crecimiento personal, lo que propicia la ventaja de una experiencia internacional de estudio, la cual es valorada al aplicar tanto a una oferta laboral o a becas de educación en el exterior.

Con base en lo anterior, se optó por llevar una investigación para conocer los efectos que tendría en los estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCI la participación en el programa de intercambio cultural Au-Pair con el fin de mejorar el idioma inglés como lengua extranjera.

Para esto se optó por construir un estado del arte, el cual describe el proceso de adquisición de una lengua extranjera en relación con el perfeccionamiento que se desarrolla por medio de programas de intercambio cultural, para así reunir la información que permitiese apoyar en futuras investigaciones.

En el primer capítulo de este, se exponen hipótesis de la teoría de adquisición/aprendizaje de una lengua extranjera del Lingüista Stephen Krashen, igualmente se apoyó en el estudio de los autores Marília Vasques y Gonzalo Abio, así como uno de los principales planteamientos de la teoría de aprendizaje sociocultural del psicólogo ruso Vygotsky.

Otra forma de construir este estado del arte fue a través de la exposición de factores internos y externos que afectan la adquisición y aprendizaje de una lengua extranjera enfocándose en el factor estancia en un país extranjero que es

uno de conceptos claves de nuestro problema de investigación, los cuales se apoyaron con base en los trabajos de autores como María Garau y su artículo referente al contexto y contacto en el aprendizaje de lenguas extranjeras ,como también de los autores Jesús García y Luis Bejarano con su estudio sobre la adquisición de una lengua extranjera en estancias cortas en el extranjero.

Con respecto a la metodología desarrollada, se realizaron dos entrevistas, la primera con una ex-participante del programa au-pair y la segunda con una consultora de agencia de intercambio cultural que ofrece el programa Au-Pair.

Complementamos nuestro estudio con una encuesta a fin de determinar el nivel de conocimiento, interés y limitaciones que tendrían los estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCL, para participar en el programa de intercambio cultural Au-Pair, tomando como muestra a 15 estudiantes de diferentes semestres. Por último, se presentan las conclusiones a las que se llegó al final de la presente investigación.

1. PLANTEAMIENTO DE PROBLEMA

Frente a la falta de convenios e intercambios académicos con Universidades u organismos internacionales, que deben ser gestionados por la ORI (Oficina de Relaciones Interinstitucionales e Internacionales) de la ECCI y de los cuales se puedan ver beneficiados los estudiantes del programa de Lenguas Modernas, permitiendo así la interacción y puesta en práctica del idioma propósito de estudio, hemos querido realizar una investigación, en la cual podamos conocer los efectos que tendría en los estudiantes la participación en programas de intercambio cultural, como el Au-Pair.

Como estudiantes de V semestre de Lenguas Modernas percibimos que además del aprendizaje autónomo e individual de cada estudiante en el aula de clases, este debe tener algún tipo de contacto con alguno de los países de habla inglesa, a fin de perfeccionar o mejorar el desempeño en el idioma inglés como una lengua extranjera y en particular en nuestra carrera, puesto que es uno de los objetivos principales de ella.

Existen investigaciones en las cuales se describe la estancia en un país de la lengua meta de estudio como elemento que genera ventajas en los estudiantes a nivel personal y profesional. Esto, debido a la interacción continua con el idioma del país de habla inglesa, además, de que el estudiante sea partícipe de una experiencia internacional de estudio y ganar fluidez en el idioma inglés, aptitudes que son tenidas en cuenta a la hora de aplicar a una oferta de empleo.

No obstante, son pocas las investigaciones en las cuales se ha estudiado y comprobado que la estancia en el país de la lengua meta de estudio le hayan permitido al estudiante perfeccionar el idioma inglés. Puesto que, un programa de inmersión como el Au-Pair está sujeto a varios factores como: "La motivación individual, la organización del programa, un alojamiento adecuado y la integración social"¹

Así mismo, para que un programa de intercambio como el Au- Pair pueda finalizar exitosamente intervienen otras variables que también influyen en el perfeccionamiento del idioma inglés como lengua extranjera, entre los que se relaciona según Isabelli – García "la identificación con hablantes nativos o percepciones de la cultura"².

De igual manera, la motivación individual como anteriormente se mencionó, más los limitantes para acceder al programa, se consideran como variables

¹ ERK, Miranda Richelle. Prácticas internacionales en el extranjero y percepciones de la mejoría lingüística y competencia cultural: Una evaluación del programa "Auxiliares de Conversación". Indiana: Universidad de Indiana, 2012. p. 1.

² *Ibíd.*, p. 2.

importantes, puesto que la participación en el programa Au-Pair depende del cumplimiento de requisitos como tener un nivel intermedio del idioma inglés, tener entre 18 y 26 años, practicar algún deporte, tener licencia de conducción y aunque se considera un programa de intercambio asequible, el aspecto económico podría ser otro factor limitante.

Por lo anterior, nuestra pregunta problema es: ¿La participación en programas de intercambio cultural como el Au-Pair, facilitaría el perfeccionamiento del idioma inglés como lengua extranjera en los estudiantes del programa de lenguas modernas de la ECCI?

2. JUSTIFICACIÓN

Una de las características que se describe en el perfil profesional del ciclo técnico en Lenguas Modernas de la ECCI es: “Ser una persona bilingüe (Inglés-Español), capaz de manejar las cuatro habilidades básicas de la comunicación (escucha, habla, lectura y escritura) en un nivel que le permite actuar con alta competencia comunicativa”³. Por lo anterior, se puede deducir que el estudiante de Lenguas Modernas al finalizar el ciclo técnico deberá estar capacitado para comunicarse efectivamente en el idioma.

La coordinación de la facultad de Lenguas Modernas, ha determinado como parte de los requisitos de grado del ciclo técnico la aprobación de un examen internacional de proficiencia en inglés PET (simulado mas no oficial), el cual formalmente es utilizado para certificar que el estudiante es capaz de utilizar sus destrezas lingüísticas en inglés para trabajar, estudiar y viajar en un nivel intermedio. No obstante, notamos que no es suficiente para evidenciar que el estudiante se comunica en el idioma inglés efectivamente.

Sumado a esto, se evidencia la ausencia de convenios o alianzas internacionales por parte de la ORI (Oficina de Relaciones Institucionales e Interinstitucionales) de la ECCI a fin que los estudiantes del programa de Lenguas Modernas tengan la posibilidad de viajar al extranjero para perfeccionar el idioma inglés como lengua extranjera.

Por lo anterior, visualizamos la opción de un programa de inmersión cultural al exterior, ya que permite al estudiante tener una estancia en un país de habla inglesa durante el transcurso o el final de la carrera, además de ser una oportunidad para reforzar el aprendizaje, conocimientos de la lengua y cultura del país, anteriormente vistos de manera teórica en el aula de clases.

Así mismo, este intercambio se convierte en una experiencia importante para el estudiante de Lenguas Modernas, puesto que, la carrera se enfoca también en el conocimiento del idioma a través de la realidad lingüística, histórica y cultural de los países de habla inglesa y este acercamiento permite una mirada abierta, facilitando su comprensión y análisis. Adicionalmente, la estancia en un país extranjero proporciona el encuentro con otros enfoques académicos y metodológicos no ofrecidos en nuestro país a través de la interacción de un sistema educativo diferente.

³ ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES ECCI. Pensum Técnico Profesional en Lenguas [en línea]. Bogotá: ECCI [Citado 20 enero de 2014]. Disponible en Internet: <URL: <http://pregrados.ecci.edu.co/tp-lenguas-modernas.php>>.

Por ello agencias de intercambio ofrecen hoy en día diferentes modalidades, entre las que se encuentra el Au Pair, un programa de intercambio que ha sido impulsado por diferentes organizaciones y que ha tomado fuerza en estos últimos 10 años, al considerarse un programa de intercambio cultural asequible en términos económicos.

Por consiguiente, como estudiantes del programa Técnico Profesional de Lenguas Modernas de la Escuela Colombiana de Carreras Industriales percibimos el programa de Intercambio Au Pair, como una oportunidad de Intercambio cultural en el cual los estudiantes de Lenguas Modernas pueden tener la posibilidad de participar, dado que de esta forma lograrían mejorar sus competencias comunicativas en la lengua inglesa y a su vez ser partícipes de una experiencia internacional que les permita tener contacto con la cultura del idioma objeto de estudio (Inglés) en un contexto natural, para así enfrentarse a un mercado laboral más competitivo.

3. OBJETIVOS

3.1 OBJETIVO GENERAL

Conocer los efectos que tendría en los estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCI, la participación en el programa de intercambio cultural Au-Pair, con el fin de perfeccionar el idioma inglés como lengua extranjera.

3.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS

- Conocer los antecedentes teóricos, relacionados al proceso de adquisición de una lengua extranjera, en particular, en relación con el aprendizaje por inmersión en nuevos contextos.
- Identificar los efectos generados por la estancia en un país extranjero sobre participantes del programa de Intercambio Au-Pair.
- Determinar el nivel de conocimiento, interés y limitaciones que tendrían los estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCI para participar en el programa de intercambio cultural Au-Pair.

4. DISEÑO METODOLÓGICO

Esta investigación es de tipo descriptiva y primordialmente de corte cualitativo, ya que se utiliza el análisis como método para estudiar la información obtenida de dos entrevistas y un cuestionario. Esto, con el propósito de llegar al objeto de estudio, el cual es determinar los efectos que tendría en los estudiantes del programa de lenguas modernas de la ECCI, la participación en programas de intercambio cultural Au-pair, con el fin de perfeccionar el inglés como lengua extranjera.

Con base en las tres hipótesis del Lingüista Stephen Krashen, (adquisición vs aprendizaje, input comprensible y filtro afectivo), las cuales se exponen en el marco teórico, como también en el apoyo de estudios, de las investigadoras María Juan Garau e Isabel Saiz, se dispuso a diseñar las técnicas para recolectar la información y para aplicarlos a la población muestra. (Ex-Au Pair, consultor de agencia de intercambio y estudiantes de Lenguas Modernas de la ECCI).

En lo que respecta a las entrevistas, se obtuvo información tanto de experiencias reales vividas por una ex-participante del programa, como información del contenido del programa Au-Pair, por parte de una consultora de la agencia de intercambio. Así mismo, como variable de esta investigación, se consideró importante la información que se pudo recoger por parte de los estudiantes de lenguas Modernas, a fin de conocer el nivel de interés, motivación como también sus limitaciones para acceder a este tipo de intercambio.

Finalmente, con la información recogida se mostraron los resultados en la matriz DOFA.

4.1 INVESTIGACIÓN CUALITATIVA

Con el enfoque cualitativo se busca indagar con una persona que haya sido participe del programa Au-Pair, así mismo con (1) consultora de una agencia intermediaria del Programa Au-Pair, quien conoce el proceso de funcionamiento de este programa, desde la aplicación hasta la estancia del participante.

Con el fin de complementar nuestro proceso de investigación y determinar el nivel de conocimiento, interés y limitaciones que tendrían los estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCI para participar en el programa de intercambio cultural Au-Pair, se optó por diseñar un cuestionario que fue enviado por correo electrónico a los estudiantes, para lo cual se hizo uso del aplicativo Google Docs para crear un formulario, mediante el cual se pudo obtener datos, gráficas y

porcentajes, simplificando el contenido de los datos y dando como resultado la información necesaria para el estudio.

4.1.1 Técnica de Investigación. Se diseñó una encuesta semi-estructurada a una ex-participante del programa Au-Pair. El contenido de esta, abarca (18) preguntas abiertas al encuestado con el fin de obtener información y su punto de vista de la estancia en el extranjero a través del programa Au-Pair, también, su proceso de perfeccionamiento con el idioma inglés y su situación actual de regreso a su país de origen. Esta entrevista se envió a la dirección de correo electrónico de la ex – participante.

Se diseñó una entrevista semi-estructurada a la gerente de marca de agencia Student Travel Center en Bogotá, que incluye (13) preguntas abiertas al entrevistado con la finalidad de obtener toda la información disponible al contenido del programa, como funciona, los requerimientos para aplicar y el periodo de estancia del Au Pair en el país extranjero.

La entrevista se efectuó personalmente en la agencia Student Travel Center.

Se utilizó la técnica de encuesta personal, con un cuestionario de (11) preguntas a 15 estudiantes de Lenguas Modernas de la ECCI. Estas preguntas son cerradas y se relacionan de la siguiente forma:

➤Dicotómicas: (7) preguntas que se da a elegir entre dos alternativas. Sin embargo el encuestado tiene la oportunidad de clarificar y ejemplificar su respuesta en (3) de esas siete preguntas, lo que permitirá dar una explicación o comentario a su respuesta, sea esta afirmativa o negativa.

Igualmente, se emplearon (4) preguntas de selección múltiple, en las cuales se presenta una serie de opciones y el encuestado debía elegir entre varias alternativas ya fijas.

4.1.2 Población y Muestra. La muestra de investigación es no probabilística, de acuerdo a la conveniencia en el contacto con los siguientes actores:

➤Una Ex participante del programa-Au Pair con permanencia de un año en el extranjero. El contacto con la Au-Pair, se realiza por medio del correo electrónico y posteriormente se envía el formato de entrevista para ser respondida.

➤La gerente de marca de la agencia Student Travel Center en Bogotá.

➤15 estudiantes de matriculados de IV a X semestre de la jornada nocturna del programa de Lenguas Modernas.

5. MARCO TEÓRICO

La investigación se enmarca en el proceso de adquisición y aprendizaje de una lengua extranjera, en relación con el perfeccionamiento a través de la inmersión en un nuevo contexto. Partiendo de ello, se tiene en cuenta la conceptualización de Au Pair y luego del análisis de las tres hipótesis más relevantes para la investigación, enfocadas desde la teoría monitor del lingüista estadounidense Stephen Krashen.

Finalmente, se describen los factores que influyen en la adquisición y aprendizaje de una lengua extranjera y se hará énfasis en los factores externos como la estancia en el país de la lengua meta, a fin de contextualizarlo con el programa de Intercambio Au-Pair.

5.1 PROGRAMA DE INTERCAMBIO CULTURAL AU-PAIR COMO OPCIÓN PARA PERFECCIONAR EL NIVEL DEL IDIOMA INGLÉS

El perfeccionamiento del idioma inglés se ha convertido en una necesidad no solo para aquellos que se interesan por hacerlo también, si se tienen en cuenta desde otro puntos de vista, es una herramienta de mucha utilidad para personas que forman su propia empresa y tienen una visión amplia de ello, al punto de expandirla a mercados internacionales y para ello, se hace necesario el conocimiento y dominio total del idioma inglés.

Tal como lo afirma el gerente de My Oxford English, Chris Wyburd:

Aprender más de un idioma sirve para romper la barrera cultural y relacional que se origina al momento de viajar o conocer gente de otro lugar; inclusive, nos facilita el proceso de encontrar empleo en el exterior, estudiar fuera o ser aptos al momento de postularnos a una beca. Por ejemplo, el inglés debe formar parte del día a día profesional fuera del país ya que es la base de la comunicación para las transacciones comerciales entre compañías en todo el mundo⁴.

En efecto esto se refleja, dado que el mundo actual busca estar a la vanguardia a través de una dinámica constante e innovación. Por lo tanto, una comunicación efectiva en el idioma inglés es un plus importante en la competitividad que se está

⁴ PORTAFOLIO. Los 10 idiomas que más se hablan en el planeta [en línea]. Bogotá: Portafolio [Citado 20 enero de 2014]. Disponible en Internet: <URL: <http://www.portafolio.co/portafolio-plus/los-idiomas-que-mas-se-hablan-elplaneta>>.

dando no solo en los negocios sino también en los campos de la educación y la tecnología.

Además, el poder ganar fluidez en el idioma inglés, es una inversión que beneficia principalmente a quien la logre dominar. No solo puede impactar en el aspecto económico, sino también en la vida profesional y social.

Por ello un intercambio cultural se ha convertido en los últimos años, en un medio para interactuar y practicar el idioma inglés; es el caso del programa Au Pair, el cual ofrece a los participantes un contacto con la cultura y práctica continua del idioma, a través de situaciones como la convivencia dentro de una familia, la relación a diario con personas del entorno donde se encuentra y la participación de diferentes actividades.

El Au-Pair según Ivonne Vargas, "surgió a finales de la Segunda Guerra Mundial, cuando los jóvenes se trasladaban de un país a otro para mejorar su idioma. Sin embargo, las opciones de intercambio que daban las escuelas fueron rebasadas y algunas naciones propusieron crear otro mecanismo para atender esa demanda"⁵, por lo que años más tarde se convertiría en un programa de intercambio cultural ofrecido por diferentes agencias de intercambio en el mundo.

El propósito de este programa es permitir a estudiantes experimentar una nueva cultura y habilidades lingüísticas a través de participación en la vida cotidiana de una familia extranjera quien los acoge como miembro más de la familia por el periodo de un año a dos. Este programa es ofertado generalmente para participantes de género femenino entre los 18-26 años de edad, sin embargo la edad y el género puede variar de acuerdo al país, ya que este tipo de intercambio se promueve también en participantes masculinos en países como Alemania y Francia.

El participante recibe beneficios como manutención, alojamiento y una compensación económica que puede variar según el país, puesto que "en Francia suma alrededor de 320 euros mensuales como mínimo, mientras en Estados Unidos el salario puede estar entre 195.75 dólares por semana"⁶; además de un apoyo económico para tomar cursos de libre elección en universidades o collages. A cambio de esto, el Au-Pair debe ayudar con el cuidado de los niños y algunas actividades del hogar por 40 a 45 horas a la semana en promedio.

A simple vista se podría considerar un trabajador más pero la figura de Au-Pair se enfatiza y es regulada para ser un "invitado" de una familia de forma temporal y

⁵ VARGAS HERNÁNDEZ, Ivonne. Niñera, opción de empleo en otro país [en línea]. México: CNN Expansión [Citado 20 de enero de 2014]. Disponible en:< <http://www.cnnexpansion.com/mi-carrera/2013/03/15/aprende-otro-idioma-y-recibe-dinero>>.

⁶ CARE AU PAIR. Beneficios y Salario [en línea]. Bogotá: La Empresa [citado 20 enero de 2014]. Disponible en Internet:<URL: <http://www.culturalcare.com.co/ser-au-pair/beneficios-y-salario/>>

ser recibidos como un miembro más, como lo señala Ivonne Vargas⁷ “la figura del Au Pair está regulada por un programa gestionado por agencias y definido por el Estado”.

Además, las agencias que ofrecen este programa de intercambio pertenecen a asociaciones locales; también, hacen parte de la IAPA (International Au-Pair Association), quien es el organismo global que regula a las empresas que llevan a cabo esta actividad, lo que a su vez le brinda un respaldo a un futuro participante.

Dado lo anteriormente expuesto y en vista que es un programa económico a comparación de otros intercambios, estudiantes que han querido mejorar sus competencias en el idioma (Inglés) como lengua extranjera y tener la oportunidad de viajar a un país angloparlante, encuentran en el Au-Pair, una oportunidad de intercambio que les permite estar expuestos de una manera natural y cotidiana al idioma inglés para así perfeccionarlo. Así mismo ampliar perspectivas y oportunidades en el ámbito económico, profesional y personal.

5.2 ADQUISICIÓN - APRENDIZAJE DE UNA SEGUNDA LENGUA

Actualmente existe una gran variedad de teorías que han intentado explicar los procesos de adquisición y aprendizaje de segundas lenguas. Según Antonio Lebrón:

J.L. González y M. Asensio, distinguen entre tres tipos de teorías basándose en el tipo de influencia que ejercen ciertos factores sobre el aprendizaje: A) innatas, que defienden la existencia de una facultad innata al hombre que le permite aprender; B) ambientalistas, basadas en la importancia del ambiente social y educativo del aprendiz; y C) interaccionistas, que tienen en cuenta tanto factores innatos como ambientales⁸.

Para nuestro caso de estudio, hemos tomado la teoría monitor del lingüista estadounidense Stephen Krashen como referente de nuestro proyecto de investigación.

⁷ HERNANDEZ, Ivonne Vargas. Niñera, opción de empleo en otro país [en línea]. México: CNN Expansión [Citado 20 enero de 2014]. Disponible en Internet: <URL: <http://www.cnnexpansion.com/mi-carrera/2013/03/15/aprende-otro-idioma-y-recibe-dinero>>.

⁸ LEBRON FUENTES, Antonio F. Teorías Generales Sobre el Aprendizaje y la Adquisición de una Lengua Extranjera. En: CCOO Enseñanza. [En línea]. No. 5 (2013). <http://www2.fe.ccoo.es/andalucia/docu/p5sd5070.pdf> [Citado 25 noviembre de 2013]

Figura 1. Modelo del Monitor Stephen Krashen



Fuente: (tomado de estudio realizado por Ramos Aspiros, Slideshare, 2010)

Como se pudo observar en la anterior figura, esta teoría se compone de cinco hipótesis, no obstante para la investigación a tratar solo se tendrán en cuenta las hipótesis de adquisición- aprendizaje, el input comprensible y filtro afectivo.

5.2.1 Hipótesis de Adquisición/ Aprendizaje. Esta hipótesis se basa en la idea de que los adultos tienen dos formas distintas e independientes de desarrollar la competencia en una lengua extranjera. Como lo resalta Marília Vásques y Gonzalo Abio, para “Krashen, hay dos caminos distintos en el proceso de apropiación, existen dos estrategias diferentes que se usan para desarrollar el manejo de una segunda lengua”⁹.

Con base en lo anteriormente descrito por los autores, Krashen también afirma que el proceso de adquisición de una lengua extranjera es similar al de la lengua materna, en otras palabras, el mismo proceso que lleva a cabo un niño cuando empieza a hablar, ya que no es consciente de estructuras o reglas de gramática, por lo tanto sus habilidades lingüísticas emergen y se desarrollan con el tiempo debido a su constante interacción.

⁹ ABIO, Gonzalo y VASQUES CALLEGARI, Marília Oliveira. Reflexiones sobre el modelo de adquisición de segundas lenguas de Stephen Krashen: Un puente entre la teoría y la práctica. En: E/LE Brasil. [En línea]. No. 5 (2007). http://aprendeonline.udea.edu.co/lms/moodle/file.php/85/tema3/Reflexiones_sobre_el_modelo_de_adquisicion_de_L2.pdf [Citado 25 noviembre de 2013].

Así mismo, las autoras Patricia y Silvia Laguillo¹⁰, al referirse a la hipótesis de adquisición y aprendizaje de Krashen, definen que la adquisición de una lengua se parece a la manera en que los niños desarrollan su habilidad en el manejo de la lengua materna, es decir, un proceso subconsciente y el aprendizaje de una lengua es diferente. Es saber acerca de una lengua, o conocerla formalmente.

A continuación, se presenta una síntesis de la hipótesis de adquisición vs. Aprendizaje en un cuadro comparativo que resalta estas últimas como dos procesos diferentes en el desarrollo del manejo de un segundo idioma.

Tabla 1. Cuadro Comparativo Adquisición-Aprendizaje

ADQUISICION	APRENDIZAJE
Natural	Formal
Inconsciente	Consciente
Implícito	Explícito

Fuente: (tomado de Castrillo Vega, Universidad Autónoma de Madrid, 1995)

Adicional a esto, Patricia y Silvia Laguillo describen que “la adquisición es lo que permitiría generar la fluidez en el segundo idioma y por lo tanto el aprendizaje consciente no nos da fluidez”¹¹, que es una de las capacidades con menos desarrollo en los estudiantes de Lenguas Modernas de la ECCI, puesto que en un salón de clases por lo general se enfrentan a situaciones simuladas más no reales que condicionan expresarse con facilidad y espontaneidad.

En el caso de los estudiantes de Lenguas Modernas un intercambio cultural como el Au-Pair facilitaría a estos, el proceso de adquisición-aprendizaje visto desde el punto del contacto con la cultura, dado que situaciones tan casuales en un país angloparlante como ir al supermercado, reuniones familiares, actividades de recreación o salidas con amigos no se sitúan normalmente en un salón de clase. Por lo que al respecto, los autores Marília Vasques y Gonzalo Abio señalan:

¹⁰ LAGUILLO PEARCE, Patricia y LAGUILLO PEARCE, Silvia. Proceso de Adquisición de la Segunda Lengua. Disponible en: www.ugr.es/~fherrera/Ingles1.doc Recuperado el 25 de noviembre de 2013.

¹¹ *Ibíd.*, p.13

Aprendices que están inmersos en un ambiente donde la lengua extranjera es hablada constantemente y que tienen necesidades reales de comunicación (alumnos que hacen intercambios, por ejemplo) aprenden esa lengua con más rapidez y fluencia que los que la estudian formalmente en su país de origen, aunque sea por muchos años. También se sabe que sólo el estudio de los aspectos formales de una lengua no trae como resultado una competencia comunicativa global, por eso el fracaso actual de las metodologías dirigidas sólo a la enseñanza de la gramática y la traducción cuando se pretende, con ellas, alcanzar tal competencia¹².

En este orden de ideas podríamos inferir que el aprendizaje de una manera formal no garantiza el perfeccionamiento de una lengua, ya que como anteriormente se mencionó, el estudio disciplinado de las estructuras gramaticales de un idioma posiblemente no pueda llevar a una completa fluidez. Ahora bien, es el caso de hablantes hispanos, quienes saben más de gramática que los mismos hablantes nativos. Por lo anterior, es importante que las habilidades lingüísticas como el habla y escucha se refuercen en un país de angloparlantes para comunicarse correctamente en el idioma.

5.2.2 Hipótesis Del Input Comprensible y Filtro Afectivo. Otra de las hipótesis de Krashen, reconocida como una de las centrales dentro de su teoría del monitor, es el input comprensible. Esta se apoya en el proceso de adquisición de una lengua extranjera, la cual implica la necesidad de proporcionar materiales en la lengua-meta que estén superiores al nivel del estudiante. En otros términos, por encima del nivel del idioma que se tiene pero a su vez comprensible.

En palabras de los autores José Vásquez y María Hueso, se explica de la siguiente manera: “Los seres humanos únicamente adquieren el lenguaje mediante la comprensión de mensajes o cuando reciben input comprensible. Por lo cual somos capaces de entender el lenguaje – sin tener una base teórica de gramática adquirida-con la ayuda del contexto, el cual incluye información extralingüística, nuestro conocimiento del mundo y la experiencia adquirida previamente”¹³.

De acuerdo con esto, la adquisición - aprendizaje de la lengua extranjera, se evidencia en el grado de comprensión que puede tener el participante, que en efecto sería ser capaz de entender gracias al contexto del lenguaje y al conocimiento del mundo, puesto que según Krashen se debe considerar

¹² ABIO y VASQUES, Op. cit, p. 4

¹³ VASQUEZ MARRUECOS, José Luis y HUESO VILLEGAS, María Dolores. La hipótesis del input en la teoría de la adquisición de una segunda lengua. En: Revista española de Lingüística aplicada. [En línea] (1989). Disponible en. <http://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=290425> [Citado 25 noviembre de 2013]

concentrarse en la comunicación comprensible, así la adquisición y por consiguiente el aprendizaje surgen de una forma natural y espontánea.

Esto se puede evidenciar cuando el profesor habla al estudiante de lenguas modernas y claro está en la interacción que tiene un adulto con un niño e incluso con un extranjero que se encuentra en el país. Es de resaltar como lo afirma Jesús Sierra¹⁴ que las características principales del aprendizaje de la primera lengua son la unión inseparable de cultura y lengua, además de un proceso de ensayo – error.

En el contexto del Au-Pair, estos dos últimos aspectos están inherentes al input comprensible, puesto que al principio de su estancia seguramente tendrá que enfrentarse a situaciones en que su comunicación con la familia va a ser confusa en vista de que no está acostumbrado al idioma ni a la cultura.

No obstante, la interacción que se dará al paso del tiempo con padres, niños y demás personas se prestará para correcciones, exponiendo al participante a un nuevo léxico o estructuras que con un aprendizaje previo del idioma y sumando a la exposición intensiva diaria del idioma inglés, le permitirá situarse en el contexto y por ende comunicarse efectivamente que es el objetivo principal del intercambio cultural, opuesto de una enseñanza formal del idioma en el país de origen.

En relación a esto José Castrillo afirma que: “con la ayuda del contexto, sea o no lingüístico, el alumno puede entender el "input" que no ha adquirido todavía. Entendiendo el significado de este "input", los alumnos mejoran su competencia lingüística”¹⁵.

Cabe considerar que además de la inmersión con la familia es requisito del programa de intercambio que el Au-Pair cumpla con seis créditos en universidades o collages en el país angloparlante. Así que algunos estudiantes participantes además de estudiar inglés optan también por tomar cursos a fines a sus carreras universitarias, Administración de Empresas, Negocios Internacionales, Publicidad, entre otras.

Este espacio académico se presta para la exposición formal e informal de vocabulario, además de la socialización con hablantes nativos y conversaciones que incluyen frases con “slangs” “o jerga del idioma destino, dando lugar a un

¹⁴ SIERRA ORRANTIA, Josu. Metodología y Práctica en Programas de Inmersión. En: CL & E: Comunicación, lenguaje y educación. [En línea]. No. 22 (1994). Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=162754> [citado 25 noviembre de 2013].

¹⁵ CASTRILLO VEGA, José Manuel. Un Marco Teórico Alternativo a la Hipótesis de Krashen. En: revista de investigación e innovación en la clase de idiomas. [En línea]. No. 8. (1995). Disponible en: <http://dspace.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/905/Un%20Marco%20Te%C3%B3rico%20Alternativo%20a%20las%20Hip%C3%B3tesis%20de%20Krashen.pdf?sequence=1> [citado 25 noviembre de 2013].

conjunto de interacciones que contribuirá a favorecer las competencias comunicativas en el idioma inglés.

No obstante, esta interacción social depende del participante, puesto que como lo argumenta Krashen en su hipótesis de filtro afectivo, existen variables afectivas que afectan el aprendizaje de una lengua extranjera. Como lo describe Beatriz Hernández: “Krashen apunta que el aprendiente puede tener una actitud positiva o negativa hacia la lengua meta (o hacia los hablantes, la cultura o hacia algunas implicaciones de la LE). Una actitud positiva permite mayor permeabilidad o “input”, y por el contrario, una actitud negativa convierte al filtro en una barrera a la información”¹⁶.

Partiendo de esta afirmación se exponen a continuación algunos de los factores que intervienen en la adquisición y aprendizaje, los cuales podrían limitar el beneficio del participante durante su estancia en el país del idioma meta.

5.3 FACTORES QUE INTERVIENE EN LA ADQUISICIÓN Y APRENDIZAJE DE UNA LENGUA EXTRANJERA

5.3.1 Factores Internos. Según Carlos y Jorge Martín “Richard-Amato y Snow (1992) concluyen que la adquisición de una segunda lengua es un proceso muy complejo; su éxito o su fracaso no puede ser explicado por un solo factor o teoría”¹⁷. Es por ello que pueden presentarse ciertas limitaciones como: La motivación y personalidad en el Au-Pair para que este aproveche la inmersión cultural.

Igualmente, la autora María Garau, señala que “hay que tener en cuenta que la actitud y motivación de los aprendices son también cruciales y su influencia se deja sentir en los resultados de la estancia en el extranjero y aprovechamiento de este”¹⁸. En tal sentido, aunque la estadía en un país angloparlante se considera fundamental en un proceso de adquisición y aprendizaje del idioma inglés, esto no es garantía del perfeccionamiento de este, puesto que, en gran medida depende del interés de la persona que viaja como Au-Pair.

De la misma manera, Isabel Saiz destaca:

¹⁶ HERNÁNDEZ ROJAS Beatriz. Sobre la Afectividad y la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. *Relinguística aplicada*. 2014. Disponible en: <http://relinguistica.azc.uam.mx/no001/no001/10-print.htm>. Recuperado el 20 de enero de 2014.

¹⁷ MARTIN, Carlos D. y MARTIN N., Jorge E. Conversión de un colegio monolingüe en Colegio bilingüe: inglés-español. Barranquilla, 2008. p. 42. Tesis (Master en Educación). Universidad del Norte. Facultad de Educación

¹⁸ GARAU, María Juan. Contexto y Contacto en el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. En: *Revista Electrónica d'Investigació i Innovació Educativa i Socioeducativa*. [En línea]. No. 1. (2008). Disponible en http://www.in.uib.cat/pags/volumenes/vol1_num0/pdfs/m_garau.pdf [Citado 25 noviembre de 2013].

La importancia que la motivación, la actitud, los estados emocionales, tienen para la adecuada adquisición de una lengua. Esto queda recogido en la hipótesis del filtro afectivo. Si un aprendiz está seguro de sí mismo, tiene confianza o es abierto, su filtro afectivo será bajo, siendo más receptivo al input al que está expuesto. Si, en cambio, su actitud es negativa, o es muy inseguro, el filtro será mayor, repercutiendo así en una adquisición menor del input¹⁹.

Ahora, si bien es cierto que el participante no puede estar excepto que estos factores puedan influir en el proceso de adquisición y aprendizaje del idioma inglés, cabe resaltar que para ser seleccionado como Au-Pair, la familia anteriormente observa y detalla el nivel motivación, actitud positiva y madurez en un aplicante.

Por consiguiente, podríamos concluir que al perfil de Au-Pair se le facilita la adquisición y aprendizaje en el contexto estancia. Esto, debido a un carácter abierto e interés en establecer relaciones interpersonales. Además esta interacción social ayuda a fortalecer aún más la seguridad y confianza en el participante, para que cuando regrese a su país de origen, continúe practicando el idioma con hablantes nativos o no nativos, dado que el haber convivido con otras personas permitirá también intercambiar conocimientos.

Como lo señala acertadamente María Garau, "se ha constatado que el entorno tanto familiar, como social o educativo determina en gran medida el grado de contacto del aprendiz con la lengua meta e influye en los resultados del proceso de adquisición"²⁰.

5.3.2 Factor Externo: Estancia en el País de la Lengua Meta. En la teoría de la influencia sociocultural del psicólogo Vygotsky, la cual hace referencia a "como el ser humano ya trae consigo un código genético o 'línea natural del desarrollo también llamado código cerrado, la cual está en función de aprendizaje, en el momento que el individuo interactúa con el medio ambiente"²¹, da razón a que el aprendizaje de una segunda lengua en el extranjero puede tener ciertas ventajas, puesto que permite desarrollar las habilidades lingüísticas en el ambiente natural o país origen del idioma propósito de estudio.

¹⁹ SAIZ PÉREZ, Isabel. La adquisición de la competencia socio-pragmática: Son las estancias en el extranjero la clave de su éxito?. Student thesis. (Stockholm University, Faculty of Humanities, Department of Spanish, Portuguese and Latin American Studies, Department of Spanish). p. 16. Disponible en: <http://su.divaportal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:291719> [Citado 20 enero de 2014].

²⁰ GARAU, María Juan. Contexto y Contacto en el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. En: Revista Electrónica d'Investigació i Innovació Educativa i Socioeducativa. [En línea]. No. 1. (2008). Disponible en http://www.in.uib.cat/pags/volumenes/vol1_num0/pdfs/m_garau.pdf [Citado 25 noviembre de 2013].

²¹ PSICOPEDAGOGÍA. Definición de teoría del aprendizaje de Vygotsky. 1995. Disponible en: <http://www.psicopedagogia.com/definicion/teoria%20del%20aprendizaje%20de%20vigotsky> Recuperado el 25 de noviembre de 2013

Esto, en el caso del idioma inglés puede verse facilitado por el intercambio cultural, debido a la interacción social que se tiene en el entorno donde se encuentra la persona, puesto que la vivencia y convivencia que se presta en el país del idioma meta, brinda un contexto de adquisición natural que favorece la interacción, en situaciones de uso real, así como en su entorno cultural con hablantes del país angloparlante.

Por otra parte, María Garau describe que “Se ha prestado especial atención al contexto en el que se produce el aprendizaje, ya que determina en buena medida el grado de contacto con la lengua meta y por ende las posibilidades de éxito del aprendiz”²². Visto de esta forma, las posibilidades de interacción en la lengua meta son también factores a tener muy en cuenta, que de nuevo en el contexto Au Pair y particularmente la estancia, potencian en mayor medida el ambiente social, en comparación a un aprendizaje formal en el aula convencional.

Además como se mencionó anteriormente el programa ofrece el beneficio de estudiar, a lo cual, María Garau expresa claramente: “estudiar en el país de la lengua meta supone adicionalmente una experiencia vivencial que promueve el entendimiento intercultural y un mayor aprendizaje de la lengua meta”²³. Por lo cual, el programa Au-Pair se convierte en una opción importante para mejorar las competencias adquiridas en un nivel B,1 y así mismo poder obtener más adelante el nivel B2 dentro del Marco Común Europeo de referencia para las lenguas.

Dentro de esta perspectiva, la ECCE sin duda juega un papel importante en motivar los programas de intercambio, puesto que al no presentarse algún tipo de alianza o convenio que promueva la movilidad internacional, limitará a los estudiantes de Lenguas Modernas de desarrollar mejores herramientas para participar en un mundo multicultural, así como lograr el objetivo general del programa: “Formar Técnicos Profesionales en Lenguas Modernas que cuentan con las mejores herramientas comunicativas en el Inglés, el francés y el español con orientaciones comerciales que puedan afrontar los retos de la internacionalización de la economía Colombiana”²⁴.

Al respecto, Jesús García y Luis Bejarano, hacen unas apreciaciones importantes: “Tratar de promover actividades para que interactúen con los residentes locales, reforzar la auto estima como alumnos para que no dependan del grupo de

²²GARAU, María Juan. Contexto y Contacto en el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. En: Revista Electrónica d'Investigació i Innovació Educativa i Socioeducativa. [En línea]. No. 1. (2008). Disponible en http://www.in.uib.cat/pags/volumenes/vol1_num0/pdfs/m_garau.pdf [Citado 25 noviembre de 2013].

²³ GARAU, María Juan. Contexto y Contacto en el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. En: Revista Electrónica d'Investigació i Innovació Educativa i Socioeducativa. [En línea]. No. 1. (2008). Disponible en http://www.in.uib.cat/pags/volumenes/vol1_num0/pdfs/m_garau.pdf [Citado 25 noviembre de 2013].

²⁴ ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES. Pensum Técnico Profesional en Lenguas. Disponible en: <http://pregrados.ecci.edu.co/tp-lenguas-modernas.php>. Recuperado el 20 de enero de 2014.

hablantes de su misma lengua, reducir el contacto con hablantes de su misma lengua (o incluso de los que usan una lengua franca), fortalecer los programas de idiomas en calidad, mejorar la preparación antes de salir al extranjero y promover las oportunidades de aprendizaje a la vuelta a su país”²⁵.

Es importante entonces que se tenga en cuenta el ambiente académico en que se han venido desarrollando los estudiantes de Lenguas Modernas y que la ECCI tenga muy clara cuál es la verdadera importancia de los idiomas en la carrera de lenguas modernas y más aún cuando este programa (Au Pair) se presta como medio de integración cultural hacia varios países del mundo.

En consecuencia, como estudiantes del programa de Lenguas Modernas, reconocemos este tipo de intercambio como una oportunidad de movilidad al extranjero, al cual los estudiantes interesados puedan tener la posibilidad de participar en él, puesto que el aprender y perfeccionar el idioma inglés actualmente no es una ventaja competitiva, sino una necesidad.

²⁵ GARCÍA, LABORDA Jesús y BEJARANO, Luis Guillermo. Adquisición de una Segunda Lengua en Estancias Cortas en el Extranjero: Un Análisis Actitudinal.2008. P. 128. [consultado 20 ene. 2014]. Disponible en <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/DIDA0808110117A/18950>

6. MARCO CONCEPTUAL

Au-Pair: palabra de origen Francés que significa “A la Par”, la cual hace referencia a un programa de intercambio cultural, de igual manera se utiliza para nombrar a la persona que es partícipe de este.

Adquisición: proceso en el cual los seres humanos hacen uso de su competencia lingüística innata para comunicarse gracias a su entorno social.

Aprendizaje: proceso en el cual se adquieren conocimientos, a partir de la práctica e interacción.

Competencia Comunicativa: capacidad para llevar a cabo una comunicación adecuada y efectiva en un determinada comunidad.

Competencia Lingüística: uso correcto de reglas gramaticales, vocabulario y pronunciación.

Contexto Lingüístico: adecuación de los enunciados por parte de los hablantes, a su intención y al contexto en que se producen con el fin de comprender el significado del mensaje.

Contexto Extralingüístico: conjunto de situaciones entre las que se distingue el lugar y el tiempo que ayudan a la comprensión de un mensaje.

Cultura: conjunto de creencias y costumbres de una población.

Fluidez: en lingüística, se refiere a la facilidad, naturalidad y espontaneidad de expresarse verbalmente.

Habilidad Lingüística: aptitud o capacidad para comunicarse correctamente.

Idioma: es la lengua de un país, donde sus habitantes la utilizan para comunicarse.

Inmersión: en el ámbito de la lingüística, se refiere a convivir durante un tiempo, con nativos del idioma que se desea aprender.

Intercambio Cultural: desplazamiento temporal de una persona desde su país de origen a otro país con diferentes valores y costumbres.

Input: en lingüística, es un término que se utiliza para hacer referencia a una fuente de estímulo que recibe el receptor con el fin de emitir un mensaje comprensible de acuerdo al contexto. En el idioma español significa “datos introducidos”.

Lengua: conjunto de signos orales, gráficos y escritos, característico de los seres humanos, que les permite tener una comunicación verbal y escrita.

LE: lengua Extranjera

Lengua Extranjera: hace referencia a la lengua, que es diferente a lengua materna

Lengua Materna: se refiere a la primera lengua, que aprende el ser humano desde niño de manera natural por medio de la interacción con el ambiente.

Lengua Meta: idioma objeto de aprendizaje.

Multicultural: se describe como la convivencia de varias culturas en el mundo.

País Anglóparlante: país, cuya lengua materna u oficial es el inglés.

7. RESULTADOS

7.1 RESULTADOS FINALES Y ANÁLISIS

7.1.1 Resultados y Análisis Entrevista: Agencia Student Travel Center.

Mediante esta entrevista se pudo evidenciar que el programa Au-Pair es uno de los programas de Intercambio más accesibles en términos económicos, también que el objetivo principal por el cual los estudiantes lo eligen es el perfeccionamiento del idioma inglés y el conocimiento de una nueva cultura. Además, ofrece ventajas como el pago semanal por su labor en el país extranjero y el poder estudiar en una universidad del país (cursos cortos promedio 72-90 horas correspondientes a 6 créditos académicos).

Igualmente, se observó que la agencia de intercambio cultural funciona como un tipo de intermediario, entre el aplicante y el sponsor, quien es el realmente la agencia Au-Pair patrocinadora encargada de velar por el Au-Pair durante la estancia.

Cabe considerar, por otra parte que dentro de nuestra investigación y estudio, con otras agencias de estudios al exterior o intercambios, encontramos que la agencia Cultural Care Au-Pair, filial de la multinacional de estudios en el exterior EF, es la única organización internacional en Colombia que está encargada directamente del programa desde su inicio hasta el final de su estancia, es decir no sirve de intermediario, ya que ellos son directamente el "sponsor" o agencia patrocinadora del programa Au-Pair.

Por otro lado, el nivel de inglés exigido es intermedio B1, puesto que el programa requiere que la persona se pueda enfrentar a diversas situaciones que implican la responsabilidad en el cuidado de niños. Esto ha generado que los estudiantes opten por aplicar como a Au-Pair a países de Europa como Alemania, Holanda y Francia, ya que la agencia también maneja el intercambio con estos países y estos exigen un nivel del idioma nativo menos exigente y si se tiene en cuenta que estos países utilizan el inglés como segunda lengua, las personas pueden tener oportunidad de poder conocer un idioma nuevo como el francés o alemán y a su vez el practicar inglés también.

El proceso para encontrar una familia anfitriona puede tardar entre cuatro a seis meses, como lo menciono la entrevistada. Después de aprobar el nivel de competencia en el idioma inglés, vienen otros requisitos secundarios, tener la edad, licencia de conducción, mínimo 250 horas certificadas de trabajo con niños y además el gusto por este tipo de trabajo.

Dentro de este mismo contexto, en algunas agencias la aplicación también requiere otros aspectos como: saber nadar, saber tocar algún instrumento musical como también el no fumar. Adicional a esto, el programa también tiene una

especie de filtro de selección porque el aplicante debe crear una especie de perfil en blogger o video de las aficiones personales, intereses y talentos para que la familia anfitriona pueda tener interés en ellos.

En cuanto a la gestión de la visa y otros documentos requeridos para el viaje, la entrevistada nos afirma que ellos hacen un acompañamiento. Ellos brindan asesoría y ayudan a soportar toda la documentación para presentarla ante la embajada.

Por medio de esta entrevista también se indagó si la agencia de intercambio es regulada por alguna entidad nacional o internacional, a lo que la entrevistada nos confirma que son miembros de ASCAAP (Asociación Colombiana de Agencias Au-Pair) y que están autorizados a ofrecer el programa. Sin embargo, existen otras agencias a nivel nacional que además de estar inscritas a la ASCAAP también están avaladas por la IAPA, la cual es la organización internacional de Au-Pair encargada de ciertas garantías de calidad y buen servicio.

Frente al acompañamiento por parte de la agencia la entrevistada nos recalcó, que la agencia solo facilita al estudiante poder aplicar a este programa y que una vez este en el país de destino es responsabilidad del sponsor o de la agencia Au-Pair con quienes ellos tienen el convenio. No obstante, la entrevistada nos mencionó que en algunos casos, ella trata de contactarse por chat y en el caso de pedir una solicitud por parte de una Au-Pair que ya está en el extranjero, ella puede comunicarse con el sponsor, puesto que se entiende que son personas jóvenes que es la primera vez que viajan, el choque cultural les puede afectar y van a asumir responsabilidades que no tenían antes como trabajar.

Con respecto a las actividades de acompañamiento que hacen y reuniones nos comunica que efectivamente las realizan. Lo que podemos inferir que los participantes están en un contexto multicultural que favorece la adquisición con el idioma, ya que están con Au-Pair de otros países para poder practicarlo.

También, se pudo evidenciar que se pueden presentar inconvenientes tanto con la familia anfitriona y la Au-Pair. En el caso de que la Au-Pair no este conforme con la familia se tiene la opción de ser reubicada con otra familia anfitriona. Si el problema es de la Au-Pair por el incumpliendo de contrato y reglas del programa, es devuelta a Colombia.

Otra de los temas tratados durante la entrevista fue el de convenios o participación en ferias institucionales, a lo cual la entrevistada nos confirma que la agencia no maneja ningún tipo de estadística que evidencie que hubo un perfeccionamiento del idioma inglés en los participantes una vez regresaron a Colombia. Por lo tanto, la única forma de inferirlo es porque envían a sus referidos o por testimonios de personas que son subidos a la web.

Por último, se indagó si la agencia tiene alguna participación en ferias o convenios con Universidades o Instituciones de educación superior, de lo cual la entrevistada, nos dice que la única divulgación que realizan es haciendo presencia en ferias en Universidades donde ofrecen el programa a los estudiantes.

No obstante, la mayoría de las personas llegan a la agencia porque quieren volver a viajar y otras personas son referidos de otra persona por lo que asumen que el programa fue exitoso y beneficioso para ellos.

7.1.2 Resultados y Análisis Entrevista: Ex -Participante Au-Pair. Con base en la información recolectada en la entrevista a la persona que hizo parte del programa Au-Pair y quién nos colaboró suministrando los datos solicitados por nosotras, llegamos a la conclusión que hacer parte de este proceso es enriquecedor para la adquisición de una lengua extranjera, cuando se pone en práctica en un lugar, cuyo idioma único de comunicación es el Inglés.

De acuerdo a lo manifestado por la aplicante, para ser partícipe de este programa se debe tener conocimientos previos del idioma origen de destino el “Inglés”, puesto que, este es el canal de comunicación que permitirá que la emisión y recepción de mensajes, sea exitosa. No obstante, se debe tener en cuenta que pueden existir problemas en el intercambio de información, pues el Au-Pair no en todas las ocasiones logra hacerse entender, como tampoco entender las personas con las que interactúa.

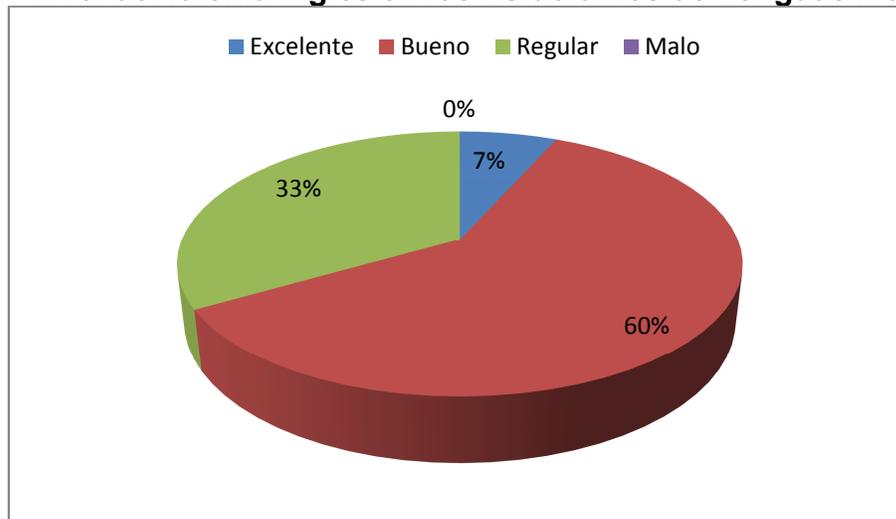
Pero este proceso va mejorando con las actividades del día a día, que permiten al Au-Pair adquirir nuevos conocimientos y reforzar los inicialmente obtenidos, debido a la constante transmisión de información y en la cual lograr el objetivo de enviar y recibir el mensaje con éxito, es un reto para el participante. Como nos lo informó la persona entrevistada, cada uno de los integrantes de la familia asociada a este programa, tienen la disposición de colaborar y ayudar en el proceso de comunicación con la joven, quienes hacen uso de los recursos que se encuentran a su alrededor, para simbolizar lo que quieren manifestar y así, finalmente logran la comunicación.

También, hay otras actividades que hacen que la joven Au-Pair, desarrolle paso a paso sus habilidades en la adquisición y aprendizaje en la lengua extranjera, como lo son: el traslado a otras ciudades, los restaurantes, centros comerciales, supermercados, droguerías y demás; pues la necesidad de acceder a todos los servicios, hace que la participante de una u otra forma se esfuerce por comunicarse y desenvolverse en el entorno en el que se encuentra.

7.1.3 Resultados y Análisis Encuesta: Estudiantes de Lenguas Modernas de la ECCI. Es importante mencionar que la información obtenida mediante esta herramienta complementó el trabajo para este proyecto de investigación. La encuesta fue aplicada el mes de Diciembre de 2013 y fue enviada a cada una de las direcciones de contacto de correo electrónico de 25 estudiantes, de 3, 4, 5,6 y 10 semestre, de los cuales se recibieron 15 respuestas.

➤ Actualmente, ¿Cómo calificaría su nivel del idioma inglés?

Gráfica 1. Nivel del Idioma Inglés en los Estudiantes de Lenguas Modernas

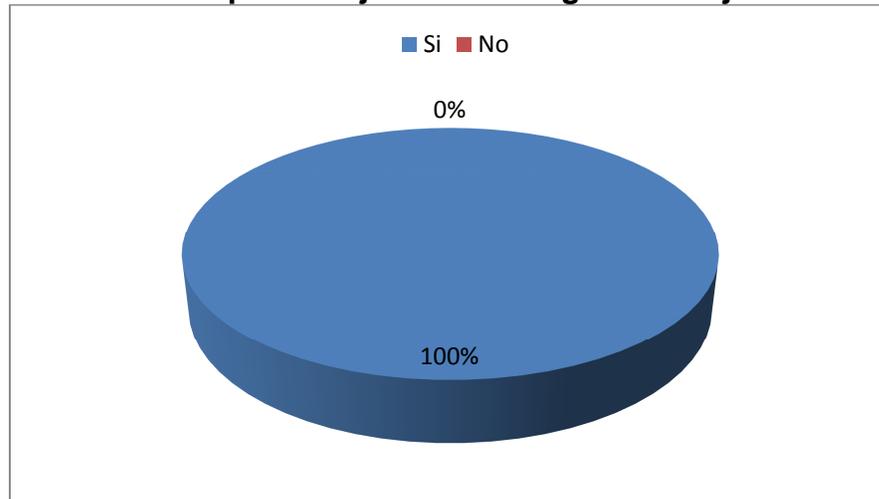


Fuente. Los Autores

Como se puede observar en la gráfica 1, solo 7% de los estudiantes encuestados, considera excelente su nivel de inglés, mientras más de la mitad 60%, lo considera bueno y un 33% regular.

➤ ¿Considera que participar en un programa de intercambio cultural ayuda en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera?

Gráfica 2. Participación en un Programa de Intercambio Cultural para Mejorar el Proceso de Aprendizaje de una lengua extranjera

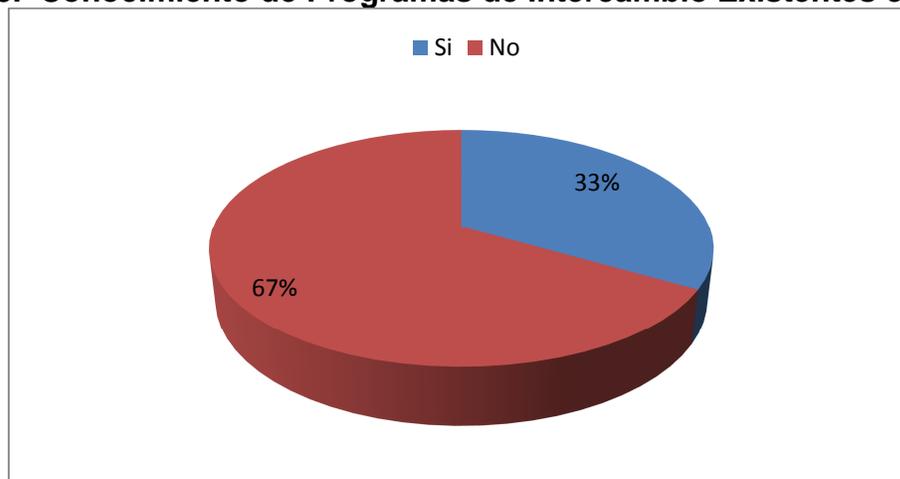


Fuente. Los Autores

El 100% de los encuestados respondió que un programa de intercambio cultural ayudaría en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera.

➤ ¿Conoce qué tipos de programas de intercambio cultural ofrecen las diferentes agencias del país?

Gráfica 3. Conocimiento de Programas de Intercambio Existentes en el País.



Fuente. Los Autores

Menos de la mitad de los encuestados, conoce los tipos de intercambio que se ofrecen en nuestro país, del 33% que respondieron afirmativamente, mencionaron los siguientes programas:

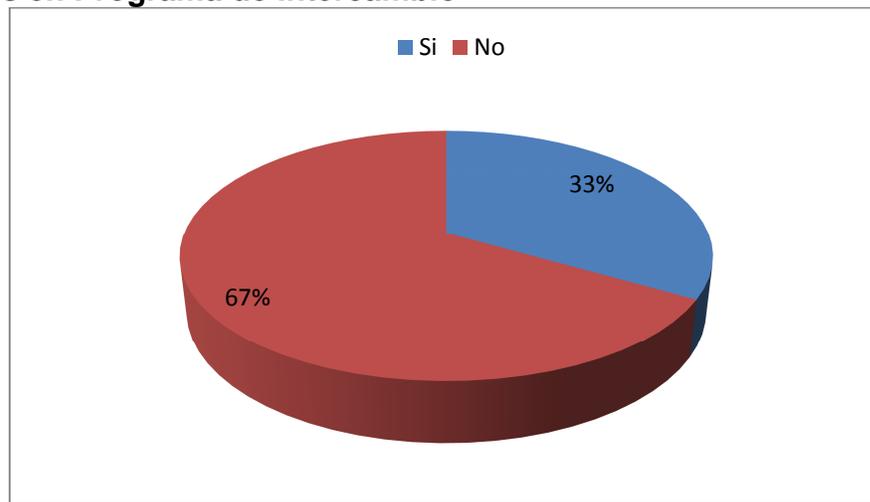
✓ Niñeras por 1 año en países extranjeros

- ✓Au Pair
- ✓Work & Travel y Au Pair
- ✓En países extranjeros estudiantil o de trabajo para el verano

Por lo que se puede inferir, que el programa Au-Pair, tiene un referente como programa de intercambio en dos de los encuestados.

➤¿Conoce de compañeros de estudio, amigos o familiares que hayan participado en programas de intercambio cultural?

Gráfica 4. Conocimiento sobre Participación de Compañeros, Amigos o Familiares en Programa de Intercambio



Fuente. Los Autores

El (33%) de las encuestadas respondieron afirmativamente a la pregunta, mientras el 67 % negaron conocer de algún familiar, amigo, compañeros de estudio que haya participado del programa

Si su respuesta fue afirmativa, ¿Podría decirnos de alguna ventaja o desventaja que le hayan comentado sobre este intercambio?

Dentro de estas afirmaciones las ventajas que nombraron los estudiantes fueron:

- ✓“Tengo una amiga que se fue de niñera por medio de Au pair USA Jobs, ella está en Kansas y me cuenta que le ha ido muy bien, ha aprendido mucho, su fluidez es día a día mejor”.
- ✓ “Conozco compañeras que se fueron a trabajar al extranjero y así también intercambiaban cultura, pero no se fueron directamente a estudiar”.

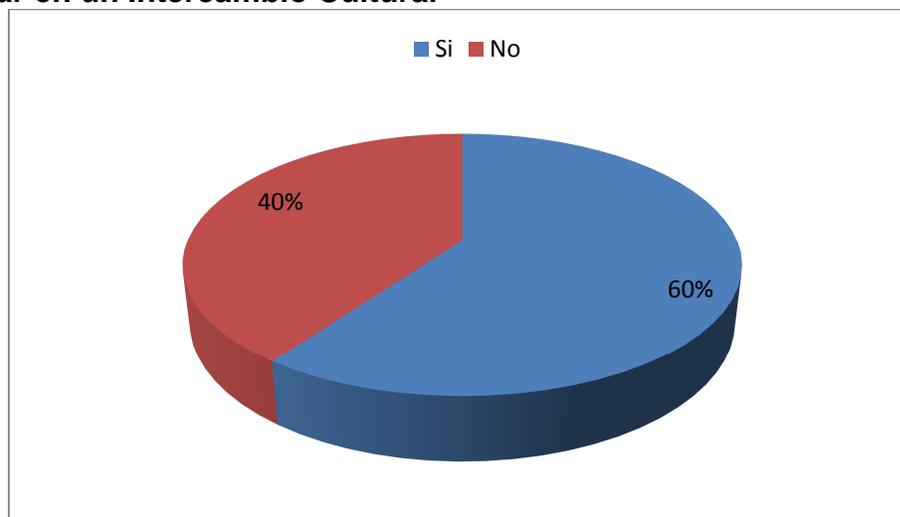
✓ “Del caso que conozco, los costos son muy altos y la estudiante prefirió retirarse y dedicarse a trabajar y viajar por Europa y así aprendió el idioma”.

✓ “Pues según lo que oí, la persona regresó con un mejor nivel de inglés tuvo la oportunidad de conocer muchos lugares de los Estados Unidos, aunque este tipo de intercambios son buenos para mejorar las competencias en una segunda lengua tampoco se podría afirmar que gracias a estos se puede llegar al dominio total de una lengua”.

✓ “Mejoramiento del inglés, interacción con personas de distintos países del mundo”.

➤ ¿Ha escuchado de Universidades o instituciones de educación superior que impulsen o motiven a sus estudiantes a participar en programas de intercambio cultural?

Gráfica 5. Conocimiento de Universidades que Motiven a Estudiantes en Participar en un Intercambio Cultural

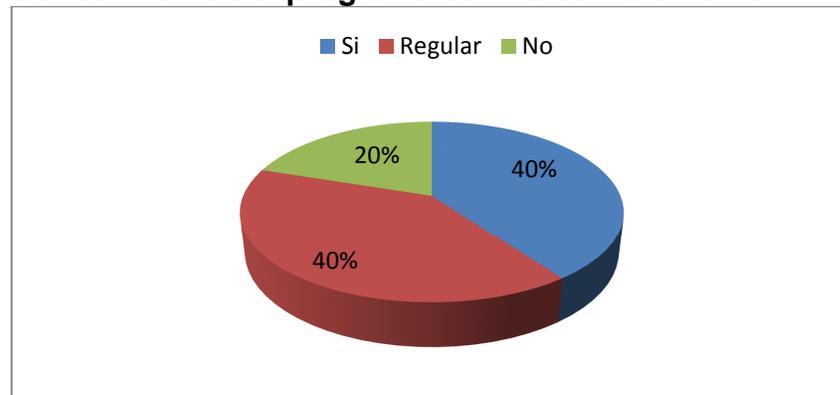


Fuente. Los Autores

Un 60% de los encuestados afirmó saber de intercambios en otras Instituciones en Universidades e instituciones de educación superior y el 40% respondió no conocer al respecto.

➤ ¿Conoce qué es un programa de Intercambio Au-Pair?

Gráfica 6. Conocimiento del programa de Intercambio Au-Pair



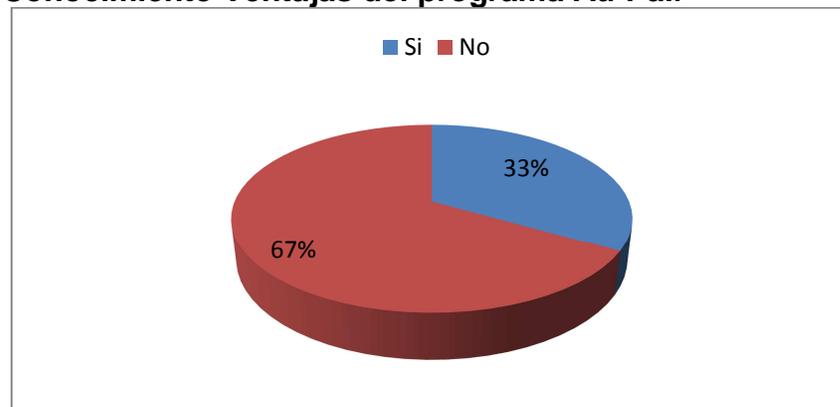
Fuente. Los Autores

Como se puede apreciar en la gráfica de los estudiantes encuestados el 40% conoce el programa, otro 40% ha escuchado de este, pero no sabe con exactitud su contenido, y el 20% restante desconoce que es el programa.

Esto nos indica que el 80% de los estudiantes tiene por lo menos un referente del programa Au-Pair sin embargo la mitad no tienen una idea clara del contenido del programa.

➤ ¿Conoce las ventajas de este programa?

Gráfica 7. Conocimiento Ventajas del programa Au-Pair



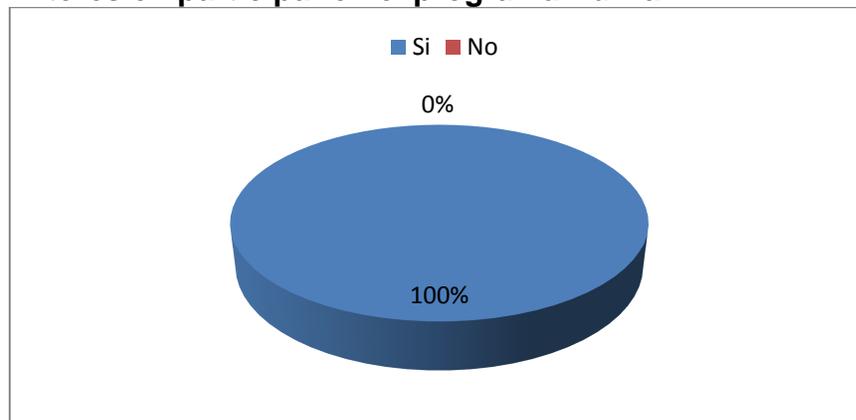
Fuente. Los Autores

En la gráfica 7, se muestra que un 33% conoce las ventajas de este programa, mientras el 67% no. Comparando con la anterior pregunta evidenciamos que el porcentaje es cercano.

En caso afirmativo, ¿Podría decirnos una de estas ventajas?

- “Conocer una cultura diferente”.
- “Mejoramiento sustancial de la comprensión de una segunda lengua”.
- “Mejoras en el aprendizaje de un idioma, experiencia laboral, conocimiento de una nueva cultura en un país”.
- “Que a uno lo recibe una familia y tiene cubiertos los gastos básicos; comida alojamiento, etc.”
- “Mientras trabajas, estás inmerso en una cultura extranjera porque vives con una familia que no habla tu lengua materna”.
- ¿Le interesaría participar en un programa de intercambio cultural como el Au-Pair en el cual, usted pueda poner en práctica sus conocimientos adquiridos sobre una lengua extranjera?

Gráfica 8. Interés en participar en el programa Au-Pair



Fuente. Los Autores

Como se puede evidenciar en la gráfica. Un 100% de los estudiantes estarían interesados en participar en el programa de intercambio cultural Au-Pair. Adicional a esto, se le pidió a los estudiantes encuestados explicar su respuesta haya sido esta afirmativa o negativa.

Si su respuesta es afirmativa o negativa, podría explicarnos ¿porque?

- “Puesto que me ayudaría a mejorar mi nivel de inglés y además sería muy grato conocer otras culturas diferentes a la de uno”.
- “Porque es necesario conocer la cultura del país al cual usted va a viajar también porque este mismo ambiente cultural lo obliga a subsistir y desarrollar sus competencias comunicativas”.

- “Me gustaría mucho porque considero que para alcanzar la fluidez que se necesita debemos contemplar la posibilidad de irnos a estudiar a otro país, así afianzaría mis conocimientos”.
- “Sería bueno identificar en qué nivel nos encontramos, y así mismo poder reforzar en un intercambio, como se dice si uno no práctica o no tiene con quien no se logra nada”.
- “Para intercambiar con personas de otros países y enriquecer mi nivel de idioma”.
- “Porque es necesario conocer la cultura del país al cual usted va a viajar también porque este mismo ambiente cultural lo obliga a subsistir y desarrollar sus competencias comunicativas”.
- “Porque además de aprender el idioma, es importante entender el porqué de las costumbres”.
- “Tendría la oportunidad de hacer una práctica productiva”.
- “Si me gustaría realizar el tipo de intercambio para crecer tanto personal como laboral mente en mi vida”.
- “Sería de gran ayuda para afianzar e incrementar los conocimientos en el idioma inglés. También generaría más confianza en mí misma, además de que sería interesante conocer personas de otros países”.
- “Porque así no solo mejoraría mi nivel de inglés o francés, sino que además mi perfil profesional mejoraría con nuevas experiencias laborales, adicional a esto tendría nuevas experiencias sociales y culturales”.
- “Porque nos permite saber en qué nivel estamos y perder el miedo a desenvolvemos en un ambiente natural porque así podría afianzar y mejorar mis conocimientos en inglés y aprender más acerca de otras culturas”.
- “Pues me interesaría un intercambio cultural pero no tanto como Au-Pair de hecho me gustaría aplicar para una beca en el exterior, sí me gustaría hacer un intercambio como Au-Pair para practicar mi nivel de alemán o francés”.
- “Porque la práctica es la mejor herramienta para aprender en cualquier carrera, y para nosotros no hay nada más apropiado que vernos forzados a hablar en la segunda lengua todo el tiempo.

➤ “Además de conocer todas esas cosas que por cuestiones de tiempo en la universidad no se pueden ver, como acentos, slangs, expresiones no verbales entre otras”.

Con estas afirmaciones, se puede inferir que la mayoría de los estudiantes coinciden en que un intercambio cultural es una opción para hacer una inmersión en el país y a su vez facilita el perfeccionamiento del idioma en un contexto natural.

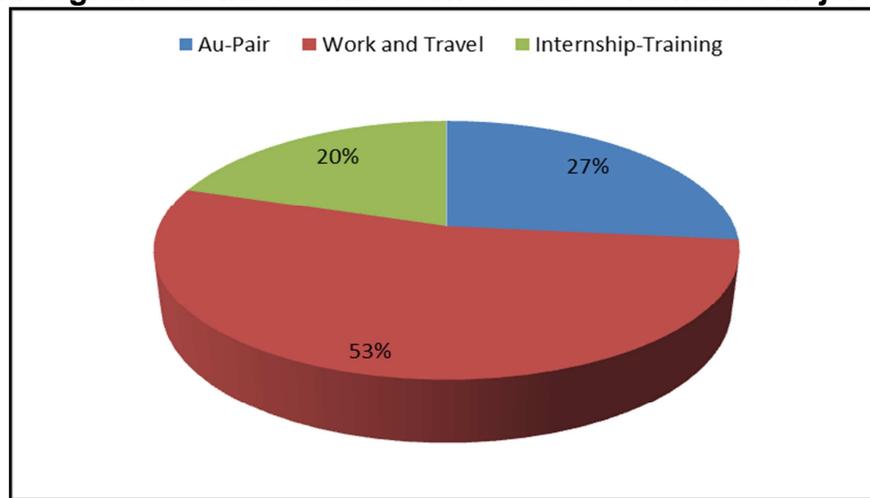
➤ ¿Con cuáles de los siguientes programas de Intercambio cultural se identifica mejor?

a) Au- Pair (Programa de Intercambio con una familia anfitriona)

b) Work and Travel (Trabajo en vacaciones con un patrocinador)

c) Internship- Training (Prácticas profesionales para Universitarios)

Gráfica 9. Programa de Intercambio con el cual se Identifica Mejor



Fuente. Los Autores

El 53% de los estudiantes prefiere la opción de Intercambio Work and Travel, seguido por el Programa Au-Pair con el 27% y el Internship con el 20%, a lo cual podemos deducir que una cuarta parte de los encuestados tiene el interés por participar en el programa Au-Pair.

Cabe resaltar que en la pregunta número 8, el total de los estudiantes encuestados mostró un interés por participar en el programa, sin embargo al brindarle otras opciones de intercambio este interés decayó en aproximadamente más de la mitad de los estudiantes, puesto que algunos se relacionaron mejor con el programa Work and Travel o Internship- Training (Prácticas Profesionales).

Con base en esta información, podemos corroborar la información suministrada en la pregunta número 3 de este cuestionario, en la cual el 67% no conocía los tipos de intercambio al extranjero. Por lo que se hace evidente la falta de divulgación de los programas anteriormente mencionados incluyendo el programa Au-Pair por parte la institución Universitaria a su comunidad educativa.

➤ ¿Cuál de los siguientes factores opina le impedirían aplicar a un programa de intercambio cultural?

a) Económico (Dinero)

b) Familiar (Padres, hijos, etc.)

Laboral (No perder el puesto de trabajo actual)

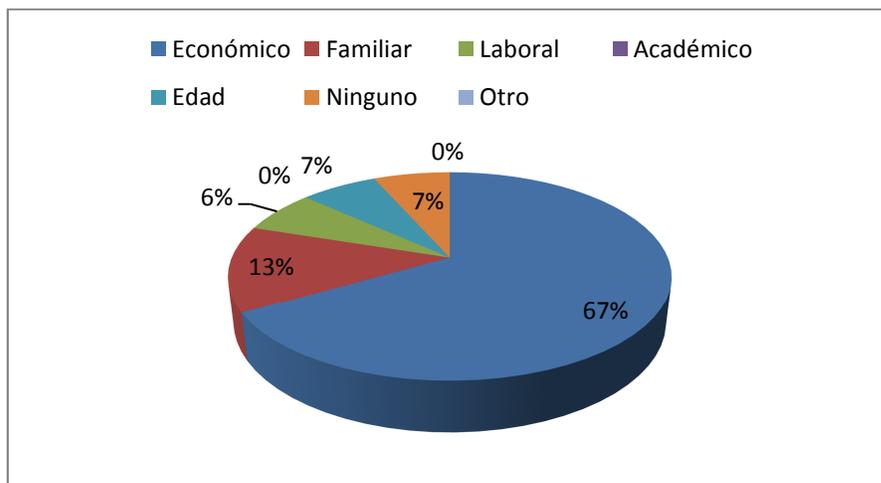
Académico (No querer atrasarse en sus estudios)

Edad (Sobrepasar el límite de edad para aplicar a un programa)

Ninguno

Otro

Gráfica 10. Factores que impiden participar en un programa de Intercambio Cultural



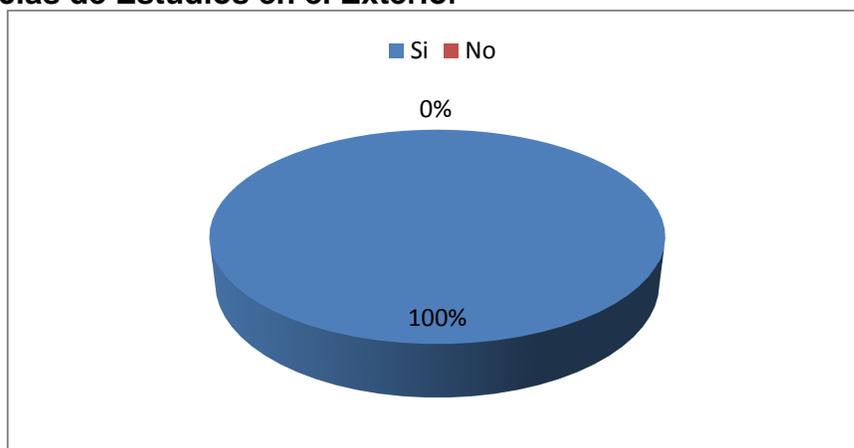
Fuente. Los Autores

La gráfica anterior demuestra que el aspecto económico, es el principal factor que impide la participación de un programa de intercambio, seguido, por factores familiares con un 13%, seguido de los factores: laboral, edad y ninguno con un 7% respectivamente. Según esto, se puede deducir que la falta de un convenio de

alianza y cooperación entre Institución Universitaria y agencia, en beneficio de los estudiantes, puede limitar a los que estén interesados en participar en el programa Au-Pair.

➤ ¿Le gustaría que la Universidad estableciera alianzas estratégicas o convenios de cooperación con agencias de estudios en el exterior con el fin de promover el intercambio de estudiantes de Lenguas Modernas?

Gráfica 11. Interés porque la Universidad Establezca Convenios y Alianzas con Agencias de Estudios en el Exterior



Fuente. Los Autores

El 100% de los estudiantes encuestados afirma el interés de que la Institución universitaria establezca algún tipo de convenio que motive estos intercambios culturales.

7.2 MATRIZ DOFA

Luego de un análisis de resultados de las entrevistas y encuestas, se procedió a realizar la siguiente matriz DOFA:

Tabla 2. Matriz DOFA

FORTALEZAS	DEBILIDADES
<p>El nivel de inglés con el que cuenta el Au-Pair, es mayor al exigido por el programa, lo que le permitiría al (la) joven desenvolverse en un menor tiempo y hacer uso de todas las herramientas que pueda tener al alcance.</p> <p>Se puede viajar a un país de habla inglesa para practicar el idioma a un costo asequible.</p> <p>Tener claro el propósito que se tiene al iniciar el programa Au – Pair, que es el perfeccionamiento de una lengua extranjera y de esta forma aprovechar al máximo, las herramientas y los conocimientos de la familia que lo recibe como otro miembro de la misma, quienes llegan a ser guías en este proceso.</p>	<p>Se debe tener mínimo un nivel de inglés intermedio alto (B1-B2), que le permita una comunicación comprensible con las personas que conformen el núcleo familiar.</p> <p>Falta de motivación y flexibilidad de los participantes.</p> <p>El perfil de Au-Pair, no se ajusta a la personalidad de todos los estudiantes de Lenguas Modernas, igualmente, se deben cumplir con una serie de requisitos para aplicar y contar con mínimo de 300 horas certificadas en cuidados de niños.</p> <p>No mantener una práctica constante con el idioma y perderse el proceso de aprendizaje que se hace con el programa Au-Pair (como relacionarse con demás nativos).</p> <p>El estudiante puede realizar otras actividades, sin tener en cuenta que puede aprovechar toda situación para adquirir conocimiento y vocabulario, lo que haría dejar de lado el objetivo principal que es el perfeccionamiento de una lengua extranjera.</p>
OPORTUNIDADES	AMENAZAS
<p>Inmersión en la cultura de un país de habla inglesa, con una familia anfitriona, lo cual permite mejorar satisfactoriamente el nivel en el idioma inglés del participante.</p> <p>Alimentación y alojamientos, vacaciones pagas, un salario semanal y un mes adicional para viajar.</p> <p>Estudiar en un College o Universidad y realizar actividades recreativas para poner en práctica el idioma y adquirir nuevos conocimientos.</p> <p>Aumento de oportunidades laborales y académicas una vez se regrese al país.</p>	<p>Se pueden presentar problemas a nivel personal entre la familia y el participante al programa Au – Pair,</p> <p>El programa no cumple con las expectativas del estudiante, debido a que no se adapta a la cultura o no cumple las indicaciones del programa.</p> <p>Existen limitantes para aplicar al programa, como el factor económico, conservar su puesto actual de trabajo y la edad.</p>

Fuente. Los Autores

8. CONCLUSIONES

➤La presente investigación tuvo como objetivo principal, conocer los efectos que tendría en los estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCI, la participación en el programa de intercambio cultural Au-Pair, con el fin de perfeccionar el idioma inglés como lengua extranjera.

➤Por consiguiente, se plantearon tres objetivos específicos, en primer término, conocer los antecedentes teóricos en relación con el proceso de adquisición y aprendizaje de una lengua extranjera, en particular en lo relacionado con el aprendizaje por inmersión en nuevos contextos. Al cual, se pudo llegar mediante la exposición de teorías de adquisición y aprendizaje en una lengua extranjera del autor Stephen Krashen, igualmente, de importantes aportes teóricos de los autores Marília Vasques y Gonzalo Abio, y en el análisis sobre la hipótesis del input, de los autores José Vásquez y María Hueso.

➤Basándonos en este último estudio, se pudo demostrar la cultura es un aspecto inherente al lenguaje, los cuales, se evidenciaron cuando la Ex au pair se enfrentó a situaciones en la que su comunicación con la familia fue confusa, dado que, no se estaba acostumbrado al idioma ni a la cultura, pero gracias a un conocimiento previo del idioma y la continua interacción con la familia anfitriona, dio lugar a que sus habilidades comunicativas en el idioma inglés mejoraran con el tiempo.

➤Otro aporte teórico que sustentó esta investigación fue el estudio de la filóloga española María Garau, el cual expone, que el contexto de estancia en un país de la lengua meta facilita la adquisición, de una lengua extranjera, lo cual se pudo relacionar con la experiencia de la ex participante.

Cabe considerar que Garau, además de relacionar el ambiente externo, resalta la motivación intrínseca y la actitud de la persona, como una variable importante para un aprendizaje eficaz del idioma en un contexto de inmersión, aspectos que se pudieron notar, por medio de la entrevista con la Ex au-Pair.

➤En cuanto al segundo objetivo específico planteado: Identificar los efectos generados por la estancia en un país extranjero sobre participantes del programa de Intercambio Au-Pair, con base en la información recolectada de la persona que hizo parte del programa Au-Pair, se pudo demostrar que la participación en un programa de intercambio como este es enriquecedor, puesto que, facilita la adquisición y aprendizaje de una lengua extranjera, cuando la persona se encuentra en el país donde se habla este idioma, lo cual es beneficioso para el proceso de aprendizaje, como lo señaló la Ex -Au Pair entrevistada.

➤Además de perfeccionar el inglés durante su estancia, la ex-participante afirma que aparte de una experiencia cultural, el haber participado en el programa le abrió las puertas a mejores oportunidades laborales y profesionales.

➤ Por otra parte, la información suministrada por la agencia de estudios, nos permitió concluir que el programa Au-Pair, es uno de los programas más solicitadas por ser asequible a la mayoría de los estudiantes y facilita notablemente el aprendizaje del idioma inglés. Claro está, hay que considerar que el programa no es dado para todos los estudiantes, puesto que, además del interés por parte del aspirante, se deben cumplir una serie de requisitos para ser aceptado, en los que se incluyen, edad, género, entre otros.

➤ En relación con el tercer y último objetivo específico: Determinar el nivel de conocimiento, interés y limitaciones que tendrían los estudiantes del programa de Lenguas Modernas de la ECCI, para participar en el programa de intercambio cultural Au-Pair, se evidenció que la mayoría de los encuestados conocen el programa o han escuchado de él. Sin embargo a la pregunta realizada sobre el conocimiento de las ventajas de este, la mayoría no las conocía. (Pago de una bonificación mensual, manutención y auxilio educativo). Lo anterior, nos ha permitido concluir que el programa no cuenta con la suficiente publicidad o divulgación y la mayoría lo conoce porque lo ha escuchado por otra persona o por iniciativa propia.

➤ Por otra parte, el total de los encuestados confirmó su interés de participar en un intercambio cultural como el Au-Pair, así como el conocer otra cultura, igualmente, estarían interesados en que, la ECCI establezca convenios de cooperación y alianzas con agencias de estudios en el exterior a fin de promover el intercambio de estudiantes de Lenguas Modernas.

➤ Respecto a los limitantes para participar en el programa Au-Pair, con los resultados obtenidos se pudo concluir que el aspecto económico es el predominante, así mismo, los demás estudiantes encuestados se limitarían a participar, puesto que desean conservar su puesto actual de trabajo o por obligaciones familiares.

➤ Como conclusión general, se pudo dar a conocer que un intercambio cultural puede generar beneficios tanto personales, académicos y laborales a los estudiantes de lenguas modernas de la ECCI. Entre ellos se encuentran, afianzar la formación lingüística y cultural, así como competencias interculturales, proporcionando una experiencia de crecimiento personal, desarrollando adaptabilidad a nuevos entornos y a su ámbito laboral.

➤ Partiendo de lo anterior, evidenciamos, que se requiere una revisión por parte de la Vicerrectoría académica de la ECCI y en especial de la ORI (Oficina de Relaciones Interinstitucionales), en cuanto a los convenios suscritos actualmente por la Universidad con otras Instituciones.

➤ Esto, con el fin de tomar las medidas necesarias, para que a través de la gestión de convenios con agencias de intercambio cultural, sean más los estudiantes de lenguas modernas, que se beneficien de un programa de intercambio cultural para perfeccionar el idioma inglés como una lengua extranjera . Dado que, al presentarse este tipo de convenios, y en unión a la promoción y divulgación de estos, así como el manejo de tarifas especiales, se podría lograr una mayor participación de los estudiantes.

BIBLIOGRAFÍA Y WEBGRAFÍA

ABIO, Gonzalo y VASQUES CALLEGARI, Marília Oliveira. Reflexiones sobre el modelo de adquisición de segundas lenguas de Stephen Krashen: Un puente entre la teoría y la práctica. En: E/LE Brasil. [En línea]. No. 5 (2007). http://aprendeonline.udea.edu.co/lms/moodle/file.php/85/tema3/Reflexiones_sobre_el_modelo_de_adquisicion_de_L2.pdf [Citado 25 noviembre de 2013].

CARE AU PAIR. Beneficios y Salario [en línea]. Bogotá: La Empresa [citado 20 enero de 2014]. Disponible en Internet:<URL: <http://www.culturalcare.com.co/ser-au-pair/beneficios-y-salario/>>

CASTRILLO VEGA, José Manuel. Un Marco Teórico Alternativo a la Hipótesis de Krashen. En: revista de investigación e innovación en la clase de idiomas. [En línea]. No. 8. (1995). Disponible en: <http://dspace.uah.es/dspace/bitstream/handle/10017/905/Un%20Marco%20Te%C3%B3rico%20Alternativo%20a%20las%20Hip%C3%B3tesis%20de%20Krashen.pdf?sequence=1> [citado 25 noviembre de 2013].

ERK, Miranda Richelle. Prácticas internacionales en el extranjero y percepciones de la mejoría lingüística y competencia cultural: Una evaluación del programa "Auxiliares de Conversación". Indiana: Universidad de Indiana, 2012. 104 p.

ESCUELA COLOMBIANA DE CARRERAS INDUSTRIALES. Pensum Técnico Profesional en Lenguas. Disponible en: <http://pregrados.ecci.edu.co/tp-lenguas-modernas.php>. Recuperado el 20 de enero de 2014.

GARAU, María Juan. Contexto y Contacto en el Aprendizaje de Lenguas Extranjeras. En: Revista Electrónica d'Investigació i Innovació Educativa i Socioeducativa. [En línea]. No. 1. (2008). Disponible en: http://www.in.uib.cat/pags/volumenes/vol1_num0/pdfs/m_garau.pdf [Citado 25 noviembre de 2013].

GARCÍA, LABORDA Jesús y BEJARANO, Luis Guillermo. Adquisición de una Segunda Lengua en Estancias Cortas en el Extranjero: Un Análisis Actitudinal. En: Didáctica Lengua y Literatura. [En línea]. Vol. 20 (2008). Disponible en <http://revistas.ucm.es/index.php/DIDA/article/view/DIDA0808110117A/18950> [Citado 20 enero de 2014].

HERNÁNDEZ ROJAS, Beatriz. Sobre la Afectividad y la Enseñanza de Lenguas Extranjeras. Relinguística aplicada. 2014. Disponible en: <http://relinguistica.azc.uam.mx/no001/no001/10-print.htm>. Recuperado el 20 de enero de 2014.

HERNÁNDEZ, Ivonne Vargas. Niñera, opción de empleo en otro país [en línea]. México: CNN Expansión [Citado 20 enero de 2014]. Disponible en Internet: <URL: <http://www.cnnexpansion.com/mi-carrera/2013/03/15/aprende-otro-idioma-y-recibe-dinero>>.

LAGUILLO PEARCE, Patricia y LAGUILLO PEARCE, Silvia. Proceso de Adquisición de la Segunda Lengua. Disponible en: www.ugr.es/~fherrera/Ingles1.doc Recuperado el 25 de noviembre de 2013.

LEBRÓN FUENTES, Antonio F. Teorías Generales Sobre el Aprendizaje y la Adquisición de una Lengua Extranjera. En: CCOO Enseñanza. [En línea]. No. 5 (2013). <http://www2.fe.ccoo.es/andalucia/docu/p5sd5070.pdf> [Citado 25 noviembre de 2013]

MARTIN, Carlos D. y MARTIN N., Jorge E. Conversión de un colegio monolingüe en Colegio bilingüe: inglés-español. Barranquilla, 2008. p. 42. Tesis (Master en Educación). Universidad del Norte. Facultad de Educación

PORTAFOLIO. Los 10 idiomas que más se hablan en el planeta [en línea]. Bogotá: Portafolio [Citado 20 enero de 2014]. Disponible en Internet: <URL: <http://www.portafolio.co/portafolio-plus/los-idiomas-que-mas-se-hablan-elplaneta>>.

PSICOPEDAGOGÍA. Definición de teoría del aprendizaje de Vigotsky. 1995. Disponible en: <http://www.psicopedagogia.com/definicion/teoria%20del%20aprendizaje%20de%20vigotsky> Recuperado el 25 de noviembre de 2013

RAMOS ASPIROS, Karen. Adquisición del inglés como L2. 2010. Disponible en <http://www.slideshare.net/kajoe/adquisicion-de-la-l2>. Recuperado el 25 de noviembre de 2013.

SAIZ PÉREZ, Isabel. La adquisición de la competencia socio-pragmática: Son las estancias en el extranjero la clave de su éxito?. Student thesis. (Stockholm University, Faculty of Humanities, Department of Spanish, Portuguese and Latin American Studies, Department of Spanish). p. 16. Disponible en: <http://su.divaportal.org/smash/record.jsf?pid=diva2:291719> [Citado 20 enero de 2014].

SIERRA ORRANTIA, Josu. Metodología y Práctica en Programas de Inmersión. En: CL & E: Comunicación, lenguaje y educación. [En línea]. No. 22 (1994). Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=162754> [citado 25 noviembre de 2013].

VARGAS HERNÁNDEZ, Ivonne. Niñera, opción de empleo en otro país. 2010. Disponible en: <http://www.cnnexpansion.com/mi-carrera/2013/03/15/aprende-otro-idioma-y-recibe-dinero> recuperado el 20 de enero de 2014

VÁSQUEZ MARRUECOS, José Luis y HUESO VILLEGAS, María Dolores. La hipótesis del input en la teoría de la adquisición de una segunda lengua. En: Revista española de Lingüística aplicada. [En línea] (1989). Disponible en: <http://dialnet.unirioja.es/servlet/autor?codigo=290425> [Citado 25 noviembre de 2013]

ANEXO A.
ENTREVISTA 1. AU-PAIR

1. Conociste otro tipo de intercambio diferente al programa Au Pair?
2. Cual fue el motivo por el que escogiste el programa Au Pair?
3. Que opciones de destino te ofreció la agencia?
- 4.Cuál y por qué escogiste ese país para tu estancia durante el programa?
5. Que expectativas tenías cuando iniciaste el proceso de intercambio?
6. Todos los integrantes de la familia eran nativos?
7. Cómo fue la relación con la familia que te recibió?
8. Cuáles fueron tus actividades a desarrollar en el programa Au Pair?
9. Tuviste algún tipo de acompañamiento por parte de la agencia durante tu estadía?
10. Qué actividades realizabas en tus días de descanso?
11. Hiciste amigos nativos o de otra nacionalidad durante tu permanencia?
12. Contabas con conocimientos en el idioma Inglés antes de realizar el proceso de intercambio?
13. Como calificarías tu nivel de Inglés antes del programa Au Pair?
14. Cómo fue la comunicación durante tu estadía con la familia que te acogió y con el resto de las personas a donde te trasladabas (supermercados, droguerías, colegios y demás)
15. Qué actividades te permitieron poner en práctica el idioma?
16. Como calificas tu nivel de Inglés ya finalizado el programa?
17. Cómo influyó en el campo personal, profesional y laboral, tu participación en el programa Au Pair?
18. A raíz de esta experiencia de intercambio se te han presentado o has accedido a mejores oportunidades laborales?

La entrevista fue realizada el día 13 de Enero de 2014, por la estudiante Sandra Castañeda a la Sta. Bibiana Montealegre ex participante del programa Au-Pair.

1. SANDRA: Conociste otro tipo de intercambio diferente al programa Au Pair?

BIBIANA: “En ese tiempo no.”

2. SANDRA: Cual fue el motivo por el que escogiste el programa Au Pair?

BIBIANA: “Bueno, quería conocer otra cultura y porque amo los niños, la idea de compartir con una familia siempre me pareció muy buena, además de tener la oportunidad de mejorar mi inglés.”

3. SANDRA: Que opciones de destino te ofreció la agencia?

BIBIANA: “Siempre tuve claro ir a USA, no me ofrecieron otros países.”

4. SANDRA: Cuál y por qué escogiste ese país para tu estancia durante el programa?

BIBIANA: “Escogí Estados Unidos porque siempre había querido ir a New York o San Francisco, no tenía claro la ciudad o estado, adicional me llama más la atención el inglés americano.”

5. SANDRA: Que expectativas tenías cuando iniciaste el proceso de intercambio?

BIBIANA: “Ir a otro país, conocer su cultura y mejorar mi inglés.”

6. SANDRA: Todos los integrantes de la familia eran nativos?

BIBIANA: “No, el esposo es nativo y la esposa de Brasil.”

7. SANDRA: Cómo fue la relación con la familia que te recibió?

BIBIANA: “Excelente... Realmente me acogieron como un miembro más de su familia y yo los considero parte de la mía.”

8. SANDRA: Cuáles fueron tus actividades a desarrollar en el programa Au Pair?

BIBIANA: “Bueno lo primero fue llegar a New Jersey donde nos encontrábamos todas las Au pair del mundo que llegaban esa fecha, recibimos un seminario por 3 días donde nos dieron cursos de primeros auxilios y nos explicaban todo lo correspondiente al programa, luego de eso ya nos íbamos a vivir con la familia, teníamos horarios de trabajo para el cuidado de los niños, días libres, con el

derecho de estudiar y obviamente recibíamos nuestro sueldo, adicional teníamos una coordinadora de área con la cual nos reuníamos cada mes para saber cómo íbamos y compartir con las Au pair de la zona.”

9. SANDRA: Tuviste algún tipo de acompañamiento por parte de la agencia durante tu estadía?

BIBIANA: “Sí, cada área según el estado tiene asignado un coordinador, en el comienzo va a la casa donde vivo a verificar el cuarto que me asignaron y demás aspectos como el sueldo, el estudio etc., a preguntarme como me había ido, también habla directamente con la familia, además cada mes siempre había una reunión donde asistían las Au Pair del área y como lo mencione anteriormente verificaba como estábamos, si teníamos dudas etc.”

10. SANDRA: Qué actividades realizabas en tus días de descanso?

BIBIANA: “Teníamos un domingo o sábado a la semana y mensualmente un fin de semana completo, cuando era solo un día generalmente salía con otra au pair y varios amigos, a cine, íbamos de compras o en las noches íbamos a los diferentes bares a tomar algo y hablar, también tratábamos de hacer actividades diferentes cada vez, mirábamos las programaciones de la ciudad para saber qué eventos habían e íbamos generalmente. Cuando era el fin de semana la idea era viajar a conocer los alrededores o en su defecto hacíamos las actividades que mencione anteriormente.”

11. SANDRA: Hiciste amigos nativos o de otra nacionalidad durante tu permanencia?

BIBIANA: “Si claro, conocí muchísima gente de muchos países especialmente donde estudiaba y también hice amigos nativos.”

12. SANDRA: Contabas con conocimientos en el idioma Inglés antes de realizar el proceso de intercambio?

BIBIANA: “Si, además de que hay que tener un nivel específico para hacer el programa.”

13. SANDRA: Como calificarías tu nivel de Inglés antes del programa Au-Pair?

BIBIANA: “Era casi intermedio... Yo diría que un B1.”

14. SANDRA: Cómo fue la comunicación durante tu estadía con la familia que te acogió y con el resto de las personas a donde te trasladabas (supermercados, droguerías, colegios y demás)?

BIBIANA: “Con la familia fue siempre buena, al principio obvio muchas dudas pero pues me lograba hacer entender, ellos me explicaban y me enseñaban. Yo también les preguntaba mucho, una de las ventajas es que como ella es de Brasil y el portugués es similar al español, cuando ya definitivamente no me entendían o viceversa recurríamos a hablar ella en portugués y yo en español, la mayoría de las veces logramos entendernos, o algunas veces tocaba con señas, igual con el tiempo mejoró bastante. Y en cuanto a los lugares diría que al principio fue un poco complicado, tenía una amiga colombiana que había extendido el programa por dos años y su inglés era muy bueno, entonces cuando salíamos al principio ella siempre hablaba y pedía todo si íbamos a comer, a comprar algo o a cine, o incluso para preguntar algo, pero ya después yo siempre lo hacía, nunca le pregunté a ella cómo hablar o cómo preguntar, siempre le ponía atención de cómo lo hacia ella, si tenía dudas le preguntaba a alguien de mi familia o donde estudiaba a mi profesora, pero así fui perdiendo el miedo, después de un mes mi ingles había mejorado mucho y cada vez iba mejorando más, ya con el tiempo me adapté a todo y me logré comunicar muy bien.”

15. SANDRA: Qué actividades te permitieron poner en práctica el idioma?

BIBIANA: “Absolutamente todas. Con mi familia siempre hablábamos en inglés, además estudié ingles casi todo el año de mi estadía, incluso con los amigos que hice tratábamos de hablar en inglés sin importar que algunos hablaran español, cuando iba a restaurantes o tiendas, al cine, en fin todo el tiempo traté de hablar en inglés porque lo primordial fue mejorarlo.”

16. SANDRA: Como calificas tu nivel de Inglés ya finalizado el programa?

BIBIANA: “Definitivamente mejoré muchísimo, yo diría que el 100 %, aprendí y mejoré bastante.”

17. SANDRA: Cómo influyó en el campo personal, profesional y laboral, tu participación en el programa Au-Pair?

BIBIANA: “Personal fue una experiencia maravillosa, puedo decir que la mejor de mi vida, la verdad me fue muy bien con la familia, conocí muchos amigos de otros países, conocí muchos lugares y mejoré mi inglés, en lo profesional pues actualmente me va muy bien en la materia y continúo aprendiendo mucho y en lo laboral pues actualmente donde trabajo manejo mucho el idioma.”

18. SANDRA: A raíz de esta experiencia de intercambio se te han presentado o has accedido a mejores oportunidades laborales?

BIBIANA: "Sí. He tenido dos experiencias en las cuales se utiliza constantemente el idioma y al finalizar la primera fue fácil encontrar ofertas bilingües, definitivamente mucho mejor que antes de esta experiencia."

ANEXO B.
ENTREVISTA 2. AGENCIA STUDENT TRAVEL CENTER

1. ¿Cuál es el objetivo principal por el cual los estudiantes eligen el programa de intercambio Au-Pair?
2. ¿Qué ventajas ofrece el programa de Intercambio Au-Pair a los estudiantes que opten por esta experiencia de intercambio cultural?
3. Si el aspirante aplica a un país de habla inglesa, ¿Qué nivel del idioma inglés se debe tener para aplicar a este programa?
4. ¿Cuánto tiempo puede tardar en encontrar una familia anfitriona un aspirante al programa Au-Pair?
5. ¿La agencia Au-Pair asesora a las personas en el proceso de aplicación de la visa?.
6. ¿La Agencia Au-Pair brinda asesoría y soporte de documentación para obtención de la visa del aplicante?
7. ¿El programa AU-PAIR está regulado o avalado por algún organismo nacional e internacional?
8. ¿Una vez el Au-pair se encuentra en su lugar de destino, tiene acompañamiento por parte de la agencia intermediaria ante cualquier eventualidad?
9. ¿Qué tipo de actividades diferentes a las relacionadas al programa puede realizar un Au-Pair?
10. ¿La agencia organiza algún tipo de actividad para las Au-Pairs durante su estadía?
11. En caso de que el Perfil del Au-pair no encaje con la familia anfitriona, ¿Cómo procede la agencia intermediaria?
12. ¿Existe un soporte que muestre como ha mejorado el nivel de inglés de las personas que participaron en el programa?
13. ¿Tiene la Agencia actualmente algún tipo de convenio con alguna institución universitaria?
Si es afirmativo ¿Cómo funcionan estos convenios?
¿Qué ventajas y limitantes tienen estos convenios?

La entrevista se realizó el día 10 de Enero del 2014 a las 3: 00 pm, en la Agencia de viajes estudiantil: Student Travel Center en Bogotá. La entrevistada fue Jaqueline Lafaurie Rivera y la entrevistadora fue la estudiante Diana Ramírez Marentes.

JACQUELINE LAFAURIE RIVERA, es actualmente gerente de marca de la Agencia Student Travel Center, además es la encargada de la divulgación y marketing de los programas. Realiza la labor de consultoría a los estudiantes interesados en viajar con un programa de intercambio cultural, entre esos el programa de Intercambio Au-Pair igualmente coordina el proceso de aplicación de los interesados/as en viajar como Au-Pairs.

1. Diana: ¿Cuál es el objetivo principal por el cual los estudiantes eligen el programa de Intercambio Au-Pair?

Jacqueline: “Bueno, porque es una forma, buena, bonita y barata de poder vivir dentro de una familia norteamericana, ser parte de su cultura, tener la oportunidad de estudiar en una universidad allá y bueno practicar su inglés que es casi el objetivo principal de casi todas las participantes al programa.”

2. Diana: ¿Qué ventajas ofrece el programa de Intercambio Au-Pair a los estudiantes que opten por esta experiencia de Intercambio Cultural?

Jacqueline: “les da la oportunidad de poder estar en una Universidad en los Estados Unidos, conocer cómo funcionan los estudiantes también en otra parte del mundo como es los Estados Unidos, mejorar su ingles pues al 100% porque van a estar un año allá y bueno, conocer un país diferente al propio y ganando plata que eso es una parte chévere porque generalmente hay montones de intercambios culturales donde el estudiante no está ganado plata, entonces aquí les están dando una oportunidad de una pequeña remuneración que le sirve para sus gastos para poder viajar un poquito al final de la participación del programa.”

3. Diana: ¿Más o menos en cuanto oscila el valor de la remuneración?

Jacqueline: “No, hay una tarifa establecida, son como \$ 250 o \$300 dólares semanales, depende del sponsor. Me vas a preguntar que es un sponsor. Un sponsor es la organización en los EE UU encargado del programa, nosotros como agencias en Colombia, somos unos facilitadores del programa a los estudiantes Colombianos. Me explico, Student Travel por ejemplo simplemente se compromete a dar una información certera al estudiante y hacer como de puente para que el estudiante pueda estar allá, mas hay una organización en los EE.UU que es responsable del estudiante desde el momento que llega a los EEUU hasta el momento que se devuelve a final de su participación a su país de origen.”

4. Diana: Y ¿en este caso con la familia anfitriona también se hace a través de un sponsor?

Jacqueline: “El sponsor es quien consigue la familia anfitriona y el sponsor es el que mediante nosotros pone en contacto a esta familia anfitriona con el estudiante interesado en participar.”

5. Diana: ¿Si el aspirante aplica para un país de habla inglesa que nivel del idioma inglés requiere o debe tener para aplicar?

Jacqueline: “cada vez más alto, cuando inicio el programa hace unos 4 o 5 años con un nivel intermedio era suficiente. En estos momentos están pidiendo un nivel intermedio alto, eso que hace...eso ha hecho que los estudiantes colombianos estén prefiriendo viajar a otro país, me explico a hacer Au-Pair. Si ya tú tienes un nivel intermedio alto casi avanzado, digamos que los beneficios del programa ya no son tan evidentes para ti porque tú ya tienes casi que la lengua, estas de niñera un año, pues es chévere porque están conociendo una familia país etc.... pero es que con ese mismo nivel intermedio, ya países como Francia y Alemania están recibiendo participantes de otros países. Entonces que pasa que...viajan y estando en este otro destino, que puede ser Francia, Alemania, Australia, Holanda... ya están pidiendo casi en todas otras partes del mundo. Va a llegar este estudiante ahora con dos idiomas. Sí, porque va a poder adquirir un nuevo idioma que es el alemán y de alguna manera medio perfeccionar el inglés. Lo único es que estos países sí piden un nivel de alemán o francés o sea del otro idioma.”

6. Diana: ¿el nivel de Inglés lo evalúan a través de un Certificado Internacional acá o deben presentar un examen de inglés?

Jacqueline: “No. Yo hablo con ellos y hacemos un pequeño “SLEP” aquí, porque digamos que a ellos no les interesa sino que se puedan comunicar de una manera eficiente porque es que estas al cuidado de unos niños y es por eso que cada vez piden un nivel más alto de Inglés.”

7. Diana: ¿Cuánto tiempo se puede tardar en encontrar una familia anfitriona el aplicante?

Jacqueline: “seis meses. Como es el proceso la participante lo primero que hace es venir a nosotros por decir algo y nosotros certificamos su nivel de idioma. Si consideramos que tiene el nivel suficiente para aplicar pues ya pedimos el resto de los requisitos que son: saber nadar, saber montar en bicicleta, saber manejar y bueno tener la experiencia con niños que necesitan mínimo 250 horas certificadas.”

“Ya con esto, nosotros empezamos el proceso, pedimos el resto de papeles que son muy sencillos, un blog en donde aparezca ella jugando con unos niños etc, unos exámenes médicos que también piden, una fotocopia de la licencia de conducir y nosotros mandamos eso al sponsor. El sponsor aprueba al participante y lo mete en su base de datos, entonces todas las familias en los EE.UU que quieran una Au-Pair de cualquier parte del mundo porque no estamos hablando de Colombia, este sponsor tiene perfiles de otros países, están viendo perfiles de otros países, hasta que hay una familia que dice; Ve, esta niñita colombiana me parece “Chévere” y ahí empieza el contacto. Cuanto puede tardar eso entre cuatro a seis meses mínimo.”

8. Diana: ¿La Agencia Au-Pair brinda asesoría y con respecto a la documentación para obtención de la visa?

Jacqueline: “Todo. Nosotros le entregamos al participante como quien dice la carpeta completa con los documentos en el orden perfecto y como los debe presentar en la embajada para los efectos de visa, Le ayudamos a llenar el formulario Online, todo.”

9. Diana: ¿La agencia está avalado o controlado por un organismo nacional e internacional?

Jacqueline: “Sí. Hay una federación, se llama Federación de Au Pair Colombia, hay una reunión de todas las personas que estamos autorizadas a vender el programa.”

10. Diana: ¿Una vez el Au-Pair se encuentra en su lugar de destino, tiene acompañamiento por parte de la agencia intermediaria ante cualquier eventualidad que se presente?

Jacqueline “La verdad es que las agencias en Colombia somos facilitadoras del programa, vuelvo y repito nosotros lo que hacemos es servir de intermediario entre el participante y el sponsor. Una vez el estudiante esta en los EE.UU, este sponsor tiene la obligatoriedad de hacer un acompañamiento durante toda la participación del estudiante allá, mas ellos son los responsables. Ellos, únicamente el sponsor.”

“Nosotros como Student Travel no podemos hacer nada. Que es lo que pasa... que muchas veces la estudiante no sigue las reglas del juego, cuando uno ha dado las indicaciones de lo que tienen que hacer. Muchas es la primera vez que van a salir del país, muchas es la primera vez que se van a separar de su familia, muchas es la primera vez que trabajan de esta manera porque si uno resume y uno es real, pues van de niñeras. Es encargarse del niño del todo al todo.”

11. Diana: ¿La agencia organiza algún tipo de actividad para las Au-Pairs durante el año de permanencia? (Tiene algún conocimiento de actividades que realice el sponsor durante el año de permanencia?)

Jacqueline: “Sí. Ellos generalmente les hacen fiestas y encuentros para que se conozcan las Au-Pair , Es gente muy responsable, es un negocio que ellos tienen bien organizado y lo hacen muy bien, o sea nunca hemos tenido nunca problema.”

12. Diana: ¿En caso de que el Perfil del Au-Pair no encaje con la familia anfitriona, hay un proceso? (En caso de que el perfil de la persona que está en el programa no encaje con la familia anfitriona, hay un proceso?)

Jacqueline: “Sí, depende de cuál ha sido el motivo lo reubican o le devuelven para Colombia. Puede pasar cualquiera de las dos formas, que a la niña no está contenta con la familia que le toco o la familia no está contenta con la niña que le toco, Cuando es problema de la familia, a la participante la reubican en una nueva familia, cuando la que no dio el resultado fue la muchachita la devuelven y me han devuelto dos.

13. Diana: ¿Dentro de las estadísticas que ustedes manejan, existe un soporte que muestre que efectivamente esta experiencia sirvió a nivel profesional o personal?

Jacqueline: “Mira, es curioso pero así váyale bien o váyale mal, es irrelevante en cualquiera de los programas que manejamos, hablemos puntualmente del Au-Pair. Antes de irse viene todos los días, cuando están allá nunca más vuelven aparecer ni siquiera por el chat, solamente vuelven y aparecen cuando quieren volverse a ir. Ese seguimiento es bien complicado, son gente joven, uno sabe a través del sponsor, más por el sponsor que por la participante como tal.”

“Es curioso pero así pasa.”

14. Diana: Y ¿Una vez regresan?

Jacqueline. “Como te digo, solamente vienen cuando se quieren volver a ir y uno sabe que les fue bien es porque mandan referidos.”

15. Diana: ¿La agencia promueven en ferias institucionales estos programas de Intercambio cultural (Au-Pair), en diferentes Instituciones de educación superior o tiene algún tipo de convenio que promueva el intercambio en los estudiantes Universitarios?

Jacqueline: “Nosotros aquí estamos abiertos a recibir todo el que quiera venir y el 90% de nuestros participantes vienen por referidos. La forma de divulgar

nosotros los programas de Intercambio cultural es haciendo presencia en las Universidades. Por ejemplo, la Universidad de La sabana o la de ustedes, Hay muchas universidades, (ustedes no tienen) que hacen como una feria interna, en donde invitan a diferentes agencias.”

“Entonces, vamos y ahí se acercan los estudiantes uno les cuentan y ellos ya pues toman la decisión de irse con la que le dio más confianza, el precio es mejor o no sé cómo será el criterio selección y así es como nos movemos.”

ANEXO C.
ENCUESTA ESTUDIANTES DE LENGUAS MODERNAS DE LA ECCI

1. Actualmente, ¿Cómo calificaría su nivel del idioma inglés?

- a. Excelente ____
- b. Bueno ____
- c. Regular ____
- d. Malo ____

Se entiende por Intercambio cultural el traslado temporal de una persona desde su medio ambiente habitual a otro completamente nuevo, donde se enfrenta a diferentes valores, formas de vida y costumbres.

2. ¿Considera que participar en un programa de intercambio cultural, ayuda en el proceso de aprendizaje de una lengua extranjera?

- a. Si
- b. No

3. Conoce que clases de programas de Intercambio cultural existen en el país?

- a. Si
- b. No

Si su respuesta fue afirmativa podría comentarnos de alguna ventaja o desventaja que le comentaron sobre esta experiencia?

4. Conoce de compañeros de estudio o amigos que hayan participado en intercambios o programas de inmersión cultural?

- a. Sí
- b. No

5. ¿Conoce que es un programa de Intercambio Au-Pair

- a. Sí. Conozco de qué se trata el programa
- b. Algo. He escuchado del programa pero no sé exactamente en qué consiste
- b. No

6. ¿Conoce las ventajas de este programa?

- a. Sí
- b. No

¿Podría darnos un ejemplo?

7. ¿Ha escuchado de Instituciones de educación superior que impulsen o motiven a sus estudiantes a participar en programas de intercambio cultural?

- a. Si
- b. No

¿Cuáles? _____

8. ¿Le interesaría participar en un programa de intercambio cultural como el Au-Pair donde pueda poner en práctica sus conocimientos adquiridos sobre una lengua extranjera?

- a. Sí
- b. No.

Porque? _____

9. ¿Con cuáles de los siguientes programas de Intercambio cultural se identifica mejor?

- a. Au- Pair (Programa de Intercambio con una familia anfitriona)
- b. Work and Travel (Trabajo en vacaciones con un patrocinador)
- c. Internship- Training (Prácticas profesionales para Universitarios)
- d. Otro ¿Cuál?

10. ¿Cuál de los siguientes factores opina le impedirían aplicar a un programa de intercambio cultural?

- a. Económico (Dinero)
- b. Familiar (Padres, hijos, etc.)
- c. Laboral (No perder el puesto de trabajo actual)
- d. Académico (No querer atrasarse en sus estudios)
- e. Edad (Sobrepasar el límite de edad para aplicar a un programa)

11. ¿Le gustaría que la Universidad estableciera alianzas estratégicas o convenios de cooperación con agencias de estudios en el exterior con el fin de promover el intercambio de estudiantes de Lenguas Modernas?

- a. Si
- b. No